

MANUALE DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

IT

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FR

INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSHANDBUCH

DE

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK

NL

INSTALLATION GUIDE

GB

MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO

ES

MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO

PT

INSTALLATIONS- OG BRUGSVEJLEDNING

DA

INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

PL



WiFi EASY

INDICE II

INTRODUZIONE.....3

1- CONDIZIONI DI GARANZIA.....4

2-REGISTRAZIONE PRODOTTO5

3-SCHERMATA MENU6

4-SCHERMATE FUNZIONALI8

Istruzioni in lingua originale

Gentile Cliente,

perché lei possa ottenere le migliori prestazioni, le suggeriamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel presente manuale. Il presente manuale di installazione ed uso costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario. In caso di smarrimento richiedere una copia al servizio tecnico di zona o scaricandolo direttamente dal sito web aziendale.

Tutti i regolamenti locali, inclusi quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee, devono essere rispettati al momento dell'installazione dell'apparecchio.

In Italia, sulle installazioni degli impianti a biomassa inferiori a 35KW, si fa riferimento al D.M. 37/08 ed ogni installatore qualificato che ne abbia i requisiti deve rilasciare il certificato di conformità dell'impianto installato. (Per impianto si intende Stufa+Camino+Presa d'aria).

REVISIONI DELLA PUBBLICAZIONE

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà del produttore.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta anche parzialmente in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte del produttore.

L'azienda si riserva il diritto di effettuare eventuali modifiche al prodotto in qualsiasi momento senza darne preavviso. La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

CURA DEL MANUALE E COME CONSULTARLO

- Abbiate cura di questo manuale e conservatelo in un luogo di facile e rapido accesso.
- Nel caso in cui questo manuale venisse smarrito o distrutto richiedetene una copia al vostro rivenditore oppure direttamente al Servizio di assistenza tecnica autorizzato. E' possibile anche scaricarlo dal sito web aziendale.
- Il **"testo in grassetto"** richiede al lettore un'attenzione accurata.
- *"Il testo in corsivo"* si utilizza per richiamare la Vostra attenzione su altri paragrafi del presente manuale o per eventuali chiarimenti supplementari.
- La "Nota" fornisce al lettore informazioni aggiuntive sull'argomento.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- **L'installazione, il collegamento elettrico, la verifica del funzionamento e la manutenzione vanno eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato**
- **Installare il prodotto secondo tutte le leggi locali, nazionali e le norme vigenti nel luogo, regione o stato.**
- Per il corretto uso del prodotto e delle eventuali apparecchiature elettriche ad esso collegate e per prevenire incidenti si devono sempre osservare le indicazioni riportate nel presente manuale.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione, l'utente o chiunque si appresti ad operare sul prodotto dovrà aver letto e compreso l'intero contenuto del presente manuale di installazione e utilizzo. Errori o cattive impostazioni possono provocare condizioni di pericolo e/o funzionamento irregolare.
- Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.
- Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- Se previsto il prodotto deve essere connesso elettricamente ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- Non lavare il prodotto con acqua.
- Installare il prodotto in locali che non siano a pericolo incendio e predisposti di tutti i servizi quali alimentazioni (aria ed elettriche) e scarichi per i fumi.
- L'immagazzinamento del prodotto e del rivestimento deve essere effettuato in locali privi di umidità e gli stessi non devono essere esposti alle intemperie.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La ditta garantisce il prodotto, **ad esclusione degli elementi soggetti a normale usura** sotto riportati per la durata di **due anni** dalla data di acquisto che viene comprovata da un documento probante che riporti il nominativo del venditore e la data in cui è stata effettuata la vendita, l'inoltro del certificato di garanzia compilato entro 8 gg. e se il prodotto è stato installato e collaudato da installatore specializzato e secondo le dettagliate istruzioni indicate nel libretto di istruzioni in dotazione al prodotto.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita **delle parti riconosciute difettose all'origine per vizi di fabbricazione.**

ESCLUSIONI

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata manutenzione, di installazione non conforme con quanto specificato dalla ditta (vedi capitoli relativi in questo manuale d'uso).

La ditta non garantisce che sia sempre attivo il servizio di connessione remota alla stufa mediante la rete internet, non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno derivante dalla mancanza di connessione alla stufa.

La ditta declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale e concernenti, specialmente le avvertenze in tema d'installazione, uso e manutenzione del prodotto.

In caso d'inefficienza del prodotto rivolgersi al rivenditore e/o all'importatore di zona.

I danni causati da trasporto e/o movimentazione sono esclusi dalla garanzia.

Per l'installazione e l'uso del prodotto, si deve far riferimento esclusivamente al manuale di installazione e utilizzo in dotazione.

La garanzia decade in caso di danni recati per manomissioni al prodotto, agenti atmosferici, calamità naturali, scariche elettriche, incendi, difettosità dell'impianto elettrico e causati da assente o non corretta manutenzione secondo istruzioni del costruttore.

Per registrare il proprio smartphone con una specifica stufa/caldaia si deve compilare la schermata di registrazione prodotto.

⋮

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8
REG COD 700116

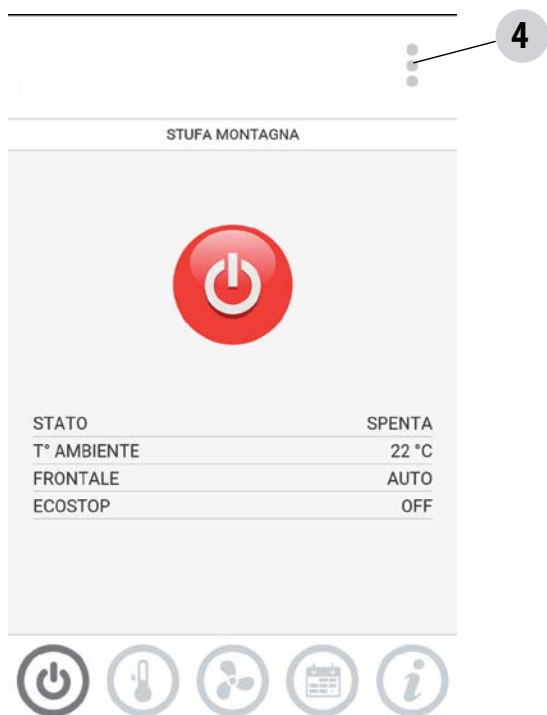
1	senza i “.”
2	Codice articolo della stufa/caldaia
3	Nome assegnato dall'utente per riferirsi alla specifica stufa/caldaia

Una volta compilati tutti i campi premere “REGISTRA PRODOTTO” ed attendere la conferma di avvenuta registrazione.

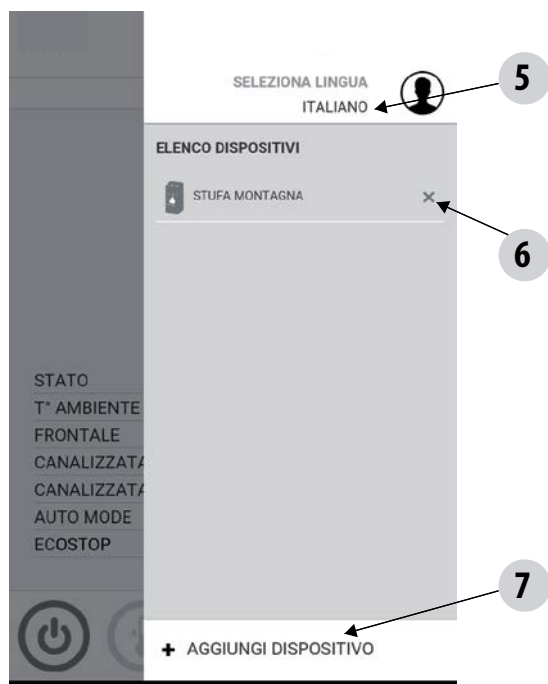
DESCRIZIONE GENERALE

Per impostare una lingua, registrare un'altra stufa/caldaia o rimuovere una stufa/caldaia precedentemente registrata accedere alla schermata "menu".

4	Premere per entrare in schermata "menu"
---	---



5	Modifica la lingua impostata
6	Rimuove una stufa/caldaia precedentemente registrata
7	Aggiunge una stufa/caldaia



Le schermate sono identificate dall'evidenziazione della rispettiva icona:



SCHERMATA PRINCIPALE



SCHERMATA DI REGOLAZIONE POTENZA E/O TEMPERATURA



SCHERMATA DI REGOLAZIONE VENTILAZIONE



SCHERMATA DI IMPOSTAZIONE PROGRAMMI TIMER

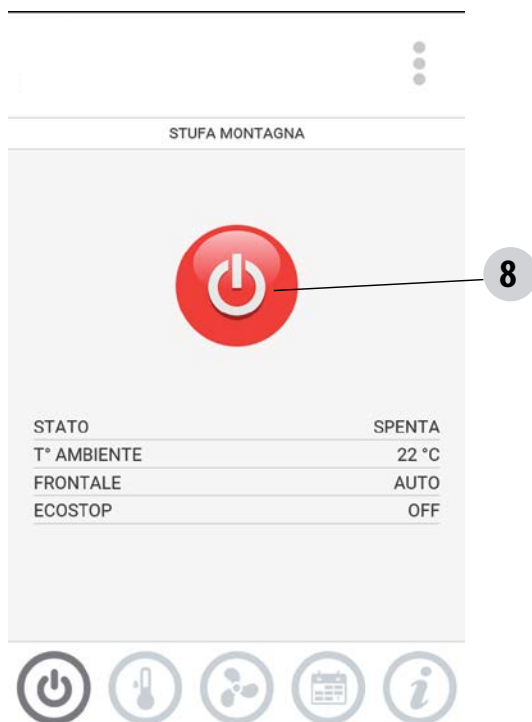


SCHERMATA DI INFORMAZIONI

È sempre possibile spostarsi da una schermata all'altra premendone l'icona.

SCHERMATA PRINCIPALE

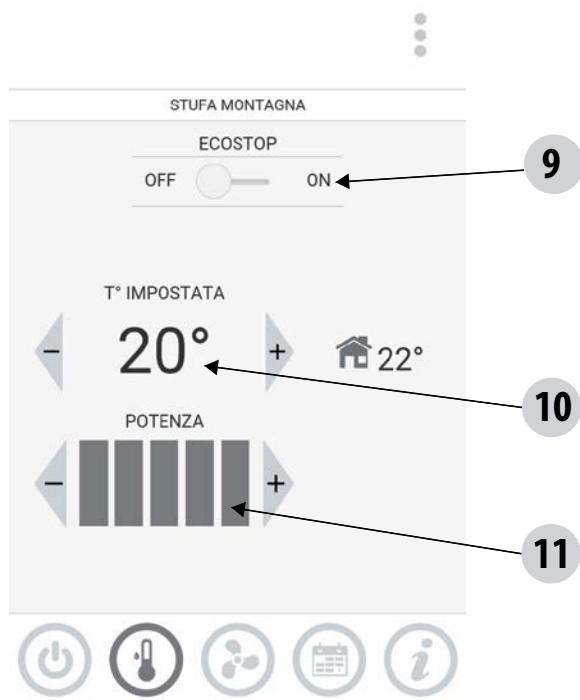
La schermata principale varia a seconda del modello di stufa/caldaia a cui si collega.



- | | |
|---|--|
| 8 | Premere per accendere o spegnere la stufa/caldaia.
Rosso= spento
Verde= acceso |
|---|--|

SCHERMATA DI REGOLAZIONE POTENZA E/O TEMPERATURA

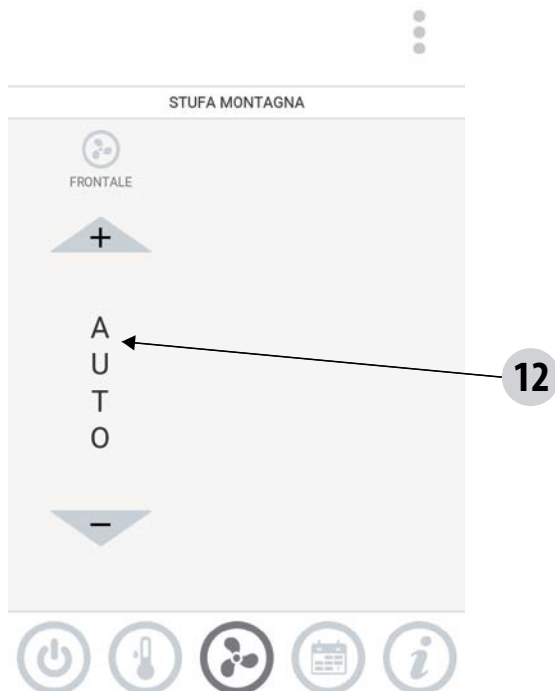
La Schermata di regolazione potenza e/o temperatura varia a seconda del modello di stufa/caldaia a cui ci si collega. In particolare variano le opzioni impostabili ON/OFF, vengono visualizzate solamente le opzioni disponibili per la particolare stufa/caldaia a cui si è collegati.



9	Impostazioni di funzionamento ON/OFF.
10	Premere +/- per variare l'impostazione della temperatura ambiente
11	Premere +/- per variare l'impostazione della potenza

SCHEMATA DI REGOLAZIONE VENTILAZIONE

La Schermata di regolazione ventilazione varia a seconda del modello di stufa/caldaia a cui ci si collega. In particolare variano il numero e le possibili impostazioni dei ventilatori ambiente, vengono visualizzate solamente le opzioni disponibili per la particolare stufa/caldaia a cui si è collegati.



12	Premere +/- per variare l'impostazione della ventilazione ambiente. L'opzione AUTO e potenza 0 dipendono dal tipo di stufa/caldaia.
----	---

SCHERMATA DI IMPOSTAZIONE PROGRAMMI TIMER

La Schermata di impostazione programmi timer varia a seconda del modello di stufa/caldaia a cui ci si collega. In particolare variano il numero dei possibili programmi impostabili.



13	Premere per attivare/disattivare il singolo programma timer.
14	Impostare l'ora di start e di stop del singolo programma timer.
15	Impostare i giorni in cui è attivo il singolo programma timer.
16	Esponde o comprime la visualizzazione del singolo programma timer.

17 Premere per salvare le impostazioni di tutti i programmi timer.



SCHERMATA DI INFORMAZIONI

La Schermata di informazioni varia a seconda del modello di stufa/caldaia a cui ci si collega.



INDEX

INTRODUCTION

1 - CONDITIONS DE GARANTIE

2 - ENREGISTREMENT DU PRODUIT

3 - PAGE-ÉCRAN DU MENU

4 - PAGES-ÉCRANS FONCTIONNELLES.....

15

16

17

18

19

21

Traductions des instructions en langue originale

Cher client,

Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances, nous vous suggérons de lire attentivement les instructions figurant dans ce manuel.

Ce manuel d'installation et d'utilisation est une partie intégrante du produit : veiller à ce qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander un exemplaire au service technique local ou le télécharger directement sur le site web de l'entreprise.

Toutes les réglementations locales, y compris celles qui se rapportent aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil.

En Italie, sur les installations de systèmes à biomasse inférieurs à 35 kW, il est fait référence au Décret Ministériel 37/08 et tout poseur qualifié en possession des conditions requises en la matière doit délivrer un certificat de conformité du système installé. (Par système on entend poêle+cheminée+prise d'air).

RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et appartient à la société.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même partiellement sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique, pour des photocopies, des enregistrements, et. sans avoir reçu l'autorisation écrite de la société.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications au produit, à tout moment et sans aucun préavis. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

SOIN ET MODALITÉS DE CONSULTATION DU MANUEL

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit facilement et rapidement accessible.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, en demander un autre exemplaire à votre revendeur ou directement au service d'assistance technique autorisé. Il est également possible de le télécharger directement sur le site de l'entreprise.
- Le « **texte en gras** » requiert une attention particulière du lecteur.
- Le « *texte en italique* » est utilisé pour attirer votre attention sur d'autres paragraphes de ce manuel ou, le cas échéant, pour apporter des renseignements supplémentaires.
- La « Remarque » fournit des informations supplémentaires sur le sujet au lecteur.

MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ

- **L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié et autorisé.**
- **Installer le produit selon toutes les lois locales, nationales et selon les Normes en vigueur dans le lieu, la région ou le pays de son installation.**
- Pour utiliser correctement le produit ainsi que les éventuels appareils électroniques raccordés et pour prévenir les accidents, respecter toujours les indications présentes dans le présent manuel.
- Avant de commencer toute opération, l'utilisateur, ou quiconque, sur le point d'utiliser le produit devra avoir lu et compris l'ensemble de ce manuel d'installation et d'utilisation. Des erreurs et une mauvaise configuration des paramètres peuvent entraîner des situations de danger et/ou de fonctionnement anormal.
- Toute responsabilité pour une utilisation incorrecte du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et dégage le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- Tout type de manipulation ou de substitution non autorisée de parties non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et dégage l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- Le cas échéant, le produit doit être raccordé électriquement à une installation munie d'un système de mise à la terre efficace.
- Ne pas laver le produit à l'eau.
- Installer le produit dans des pièces qui ne sont pas à risque d'incendie et qui sont équipées de tous les services tels que les alimentations (air et électriques) et des évacuations pour les fumées.
- Le stockage du produit et de son revêtement doit être effectué dans des locaux exempts d'humidité qui ne doivent pas être exposés aux intempéries.

CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise garantit le produit, **sauf les éléments sujets à une usure normale** reportés ci-dessous, pour une durée de **deux ans** à compter de la date d'achat laquelle doit être attestée par un document probant qui reporte le nom du vendeur et la date à laquelle a été effectuée la vente, l'envoi du certificat de garantie rempli sous 8 jours et si le produit a été installé et testé par un poseur spécialisé et selon les instructions détaillées indiquées dans le livret d'instructions fourni avec le produit.

La garantie sous-entend le remplacement ou la réparation, gratuits, **des parties reconnues comme défectueuses à l'origine en raison de vices de fabrication.**

EXCLUSIONS

La garantie ne couvre pas toutes les parties qui s'avéreraient défectueuses à cause de la négligence ou d'un manque de soin au cours de l'utilisation, d'un entretien incorrect, d'une installation non conforme avec ce qui est spécifié par l'entreprise (voir chapitres relatifs de ce manuel d'utilisation).

La société ne garantit pas que le service de connexion à distance au poêle par internet soit toujours actif et décline toute responsabilité en cas de dommage causé par une absence de connexion au poêle.

L'entreprise décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages pouvant, directement ou indirectement, toucher des personnes, objets ou animaux, résultant d'une non observation de toutes les prescriptions indiquées dans le mode d'emploi et concernant notamment les mises en garde au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.

En cas d'inefficacité du produit, s'adresser au revendeur et/ou à l'importateur de la zone.

Les dommages causés par le transport et/ou la manutention sont exclus de la garantie.

Pour l'installation et l'utilisation du produit, se référer exclusivement au manuel d'installation et d'utilisation fourni.

La garantie est caduque en cas de dommages provoqués par des manipulations du produit, des agents atmosphériques, des catastrophes naturelles, des décharges électriques, des incendies, des défauts de l'installation électrique et d'un entretien nul ou non conforme avec les instructions du fabricant.

Pour enregistrer son propre smartphone avec un poêle/une chaudière spécifique, il faut remplir la page-écran d'enregistrement du produit.

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8

REG COD 700116

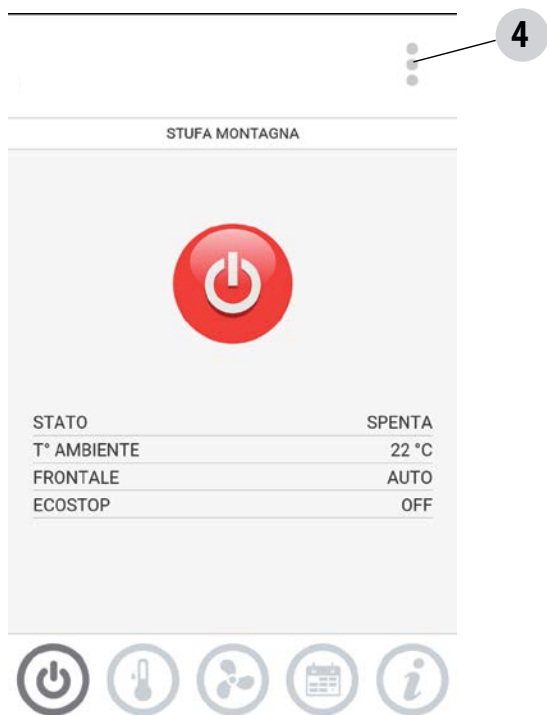
1	sans les « ».
2	Code article du poêle/de la chaudière
3	Nom attribué par l'utilisateur pour se référer au poêle/à la chaudière spécifique

Après avoir compilé tous les champs, appuyer sur « ENREGISTRER PRODUIT » et attendre la confirmation que l'enregistrement a bien été effectué.

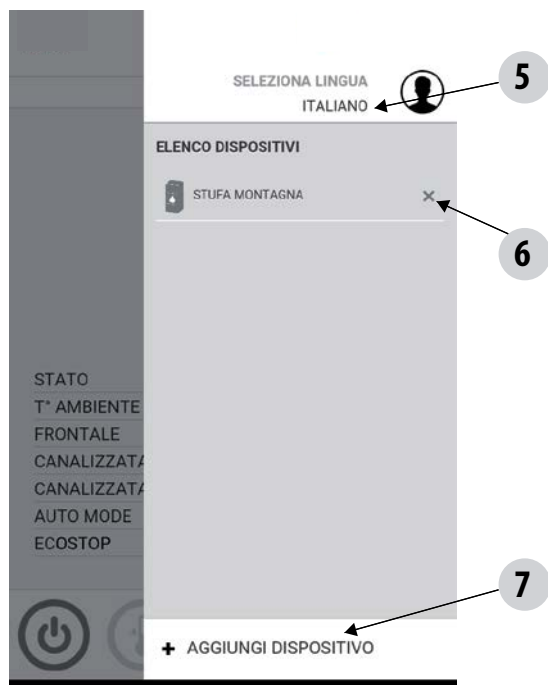
DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pour configurer une langue, enregistrer un autre poêle/une autre chaudière ou supprimer un poêle/une chaudière qui avait été enregistré/e, accéder à la page-écran « menu ».

4	Appuyer pour entrer dans la page-écran « menu ».
---	--



5	Modifie la langue configurée.
6	Élimine un poêle/une chaudière qui avait été enregistré/e
7	Ajoute un poêle/une chaudière



Les pages-écrans sont identifiées par la mise en évidence de l'icône respective :



PAGE-ÉCRAN PRINCIPALE



PAGE-ÉCRAN DE RÉGLAGE DE LA PUISSANCE ET/OU DE LA TEMPÉRATURE



PAGE-ÉCRAN DE RÉGLAGE DE LA VENTILATION



PAGE-ÉCRAN DE CONFIGURATION DES PROGRAMMES DU TIMER (MINUTERIE)

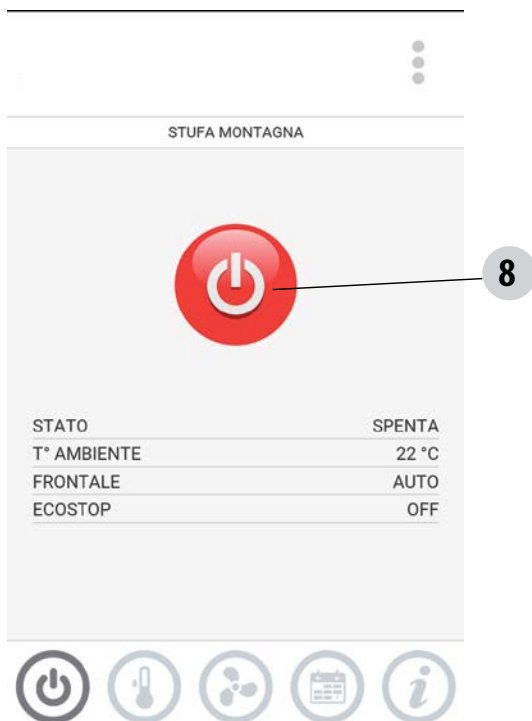


PAGE-ÉCRAN DES INFORMATIONS

Il est toujours possible de se déplacer d'une page-écran à l'autre en appuyant sur l'icône.

PAGE-ÉCRAN PRINCIPALE

La page-écran principale change en fonction du modèle de poêle/chaudière auquel ou à laquelle vous vous connectez.



- | | |
|---|---|
| 8 | <p>Appuyer pour allumer ou éteindre le poêle/la chaudière.</p> <p>Rouge = éteint</p> <p>Vert = allumé</p> |
|---|---|

PAGE-ÉCRAN DE RÉGLAGE DE LA PUISSANCE ET/OU DE LA TEMPÉRATURE

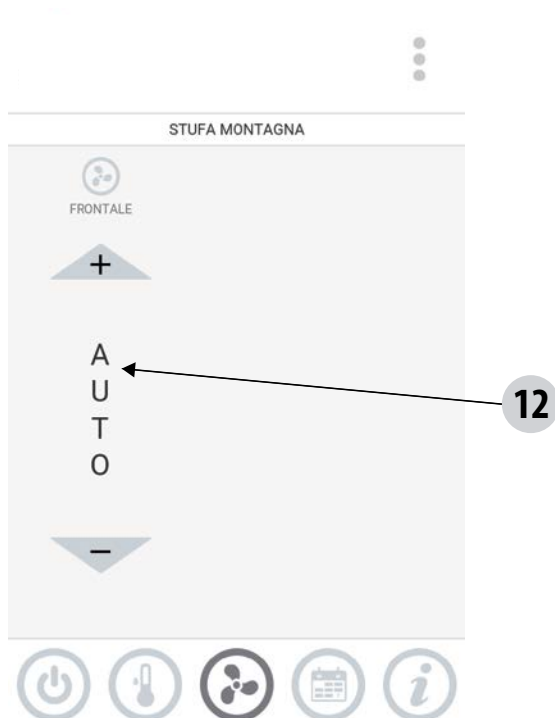
La page-écran de réglage de la puissance et/ou de la température change en fonction du modèle de poêle/chaudière auquel ou à laquelle vous vous connectez. Ce sont notamment les options configurables ON/OFF qui changent, ne sont affichées que les options disponibles pour le poêle/la chaudière spécifique auquel ou à laquelle vous êtes connecté.



9	Configurations de fonctionnement ON/OFF.
10	Appuyer sur +/- pour changer la configuration de la température ambiante.
11	Appuyer sur +/- pour changer la configuration de la puissance.

PAGE-ÉCRAN DE RÉGLAGE DE LA VENTILATION

La page-écran de réglage de la ventilation change en fonction du modèle de poêle/chaudière auquel ou à laquelle vous vous connectez. Ce sont notamment le nombre et les configurations possibles des ventilateurs d'ambiance qui changent, ne sont affichées que les options disponibles pour le poêle/la chaudière spécifique auquel ou à laquelle vous êtes connecté.



12	Appuyer sur +/- pour changer la configuration de la ventilation d'ambiance. L'option AUTO et puissance 0 dépendent du type de poêle/chaudière.
----	---

PAGE-ÉCRAN DE CONFIGURATION DES PROGRAMMES DU TIMER (MINUTERIE)

La page-écran de configuration des programmes de la minuterie change en fonction du modèle de poêle/chaudière auquel ou à laquelle vous vous connectez. C'est notamment le nombre des programmes configurables possibles qui change.



13	Appuyer pour activer/désactiver chaque programme de la minuterie.
14	Configurer l'heure de démarrage et d'arrêt de chaque programme de la minuterie.
15	Configurer les jours où chaque programme de la minuterie est activé.
16	Agrandir ou comprimer l'affichage d'un programme de la minuterie.

- | | |
|----|---|
| 17 | Appuyer pour enregistrer les configurations de tous les programmes de la minuterie. |
|----|---|



PAGE-ÉCRAN DES INFORMATIONS

La page-écran des informations change en fonction du modèle de poêle/chaudière auquel ou à laquelle vous vous connectez.



INHALTSVERZEICHNIS.....28

EINFÜHRUNG29

1 - GARANTIEBEDINGUNGEN30

2 - REGISTRIERUNG DES PRODUKTS31

3 - BILDSCHIRMANZEIGE MENÜ32

4 - FUNKTIONSBILDSCHIRMANZEIGEN.....34

Übersetzung der Originalanleitung

Sehr geehrter Kunde,

für das beste Ergebnis empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durchzulesen.

Dieses Installations- und Gebrauchshandbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts: Stellen Sie sicher, dass es auch bei einer Abtretung an einen anderen Besitzer beigelegt wird. Bei Verlust fordern Sie beim lokalen technischen Dienst eine Kopie an oder laden Sie das Handbuch direkt von der Webseite des Unternehmens herunter.

Alle lokalen Vorschriften, einschließlich jener, die Bezug auf die nationalen und europäischen Vorschriften nehmen, müssen bei der Installation des Geräts eingehalten werden.

In Italien wird bei den Installationen von Biomasse-Vorrichtungen mit weniger als 35KW Bezug auf das Ministerialdekret 37/08 genommen und jeder qualifizierte Monteur mit den entsprechenden Voraussetzungen muss ein Konformitätszertifikat für die installierte Anlage ausstellen. (Anlage bedeutet hier Ofen+Kamin+Luftöffnung).

ÄNDERUNGEN DER PUBLIKATION

Der Inhalt des vorliegenden Handbuchs ist rein technischer Natur und Eigentum der Firma.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma ganz oder auszugsweise in andere Sprachen übersetzt und/oder in anderer Form bzw. durch mechanische oder elektronische Mittel adaptiert und/oder reproduziert werden, weder durch Fotokopie noch durch Aufzeichnungen oder anderes.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung etwaige Änderungen am Produkt vorzunehmen. Die Gesellschaft schützt ihre Rechte unter strikter Einhaltung des Gesetzes.

UMGANG MIT DEM HANDBUCH UND VERWENDUNG

- Dieses Handbuch muss sorgfältig behandelt und an einem leicht und schnell zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Bei Verlust oder Beschädigung dieses Handbuchs können Sie bei Ihrem Händler oder direkt beim autorisierten technischen Assistenzdienst eine Kopie anfordern. Das Handbuch kann auch von der Webseite des Unternehmens heruntergeladen werden.
- Der „**Text in Fettschrift**“ erfordert eine genaue Beachtung des Lesers.
- „*Der kursiv gedruckte Text*“ wird verwendet, um auf andere Absätze dieses Handbuchs hinzuweisen oder für etwaige Zusatzerklärungen.
- Ein „Hinweis“ bietet dem Leser weitere Informationen zum Thema.

SICHERHEITSHINWEISE

- **Die Installation, der elektrische Anschluss, die Überprüfung der Funktionstüchtigkeit und die Wartung dürfen ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- **Das Produkt unter Beachtung aller lokalen, nationalen und europäischen Normen installieren, die in der Ortschaft, in der Region oder im Staat gültig sind.**
- Die in dieser Anleitung angeführten Hinweise müssen immer beachtet werden, damit das Produkt und die daran angeschlossenen elektrische Geräte korrekt funktionieren und Unfälle vermieden werden können.
- Bevor mit der Einstellung begonnen wird, muss der Benutzer oder jeder sonstige Bediener des Ofens zunächst den gesamten Inhalt der vorliegenden Installations- und Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Fehler oder schlechte Einstellungen können zu Gefahrensituationen bzw. Funktionsstörungen führen.
- Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch des Produkts und enthebt somit den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Jede Art unerlaubter Maßnahme oder der ungenehmigten Verwendung nicht originaler Ersatzteile des Geräts kann die Gesundheit des Benutzers gefährden und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- Falls vorgesehen, muss das Gerät an eine elektrische Anlage mit wirksamem Erdleiter angeschlossen werden.
- Gerät nicht mit Wasser reinigen.
- Das Gerät ist in ausreichend brandgeschützten Räumen zu installieren, die mit allen erforderlichen Versorgungseinrichtungen (Luft und elektrischer Strom) sowie Rauchabzügen ausgerüstet sind.
- Das Gerät und die Verkleidung dürfen nur in trockenen, wettergeschützten Räumen gelagert werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Herstellerfirma gibt auf das Produkt, **mit Ausnahme der nachstehend angeführten Verschleißteile**, eine Garantie von **zwei Jahren** ab Kaufdatum, das durch einen Beleg mit dem Namen des Händlers und dem Verkaufsdatum zu bestätigen ist. Der ausgefüllte Garantieschein muss dem Hersteller innerhalb von 8 Tagen zugestellt werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Produkt von einem sachkundigen Installateur entsprechend den detaillierten Anweisungen, die in dieser dem Produkt beiliegenden Installationsanleitung enthalten sind, installiert und geprüft wurde.

Unter Garantie wird der Austausch oder die kostenlose Reparatur **der durch Fabrikationsfehler als fehlerhaft anerkannten Originalteile verstanden.**

AUSSCHLÜSSE

Alle Bauteile, die sich aufgrund von Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit im Gebrauch, falscher Wartung oder nicht den Angaben des Herstellers entsprechender Installation (siehe hierzu die entsprechenden Kapitel in diesem Handbuch) als defekt herausstellen sollten, sind nicht von der Garantie gedeckt.

Die Firma garantiert nicht, dass die Remoteverbindung mit dem Ofen über das Internet immer aktiv ist. Sie kann für eventuelle Schäden, die aus der fehlenden Verbindung mit dem Ofen entstehen, nicht haftbar gemacht werden.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die Personen, Tiere oder Gegenstände direkt oder indirekt erfahren könnten, wenn diese auf die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angeführten Anweisungen und vor allem der Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts zurückzuführen sind.

Wenden Sie sich bei einer Betriebsstörung an Ihren Händler bzw. an den Importeur Ihres Gebiets.

Schäden, die während des Transports und/oder des Handlings verursacht werden, sind von der Garantie ausgenommen.

Für die Installation und den Gebrauch des Geräts wird ausschließlich auf die mitgelieferte Installations- und Bedienungsanleitung verwiesen.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die auf unerlaubte Maßnahmen am Gerät, Witterungseinflüsse, Naturkatastrophen, Stromschläge, Brände und Defekte in der Elektroanlage zurückzuführen sind oder durch fehlende oder mangelhafte Wartung im Vergleich zu den Anweisungen des Herstellers verursacht worden sind.

Um Ihr persönliches Smartphone für einen spezifischen Ofen/Heizung zu registrieren, ist die Bildschirmanzeige zur Registrierung des Produkts auszufüllen.

MAC ADDRESS
XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI
XXXXXX

CODICE ARTICOLO
XXXXXX

NOME PRODOTTO
Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3



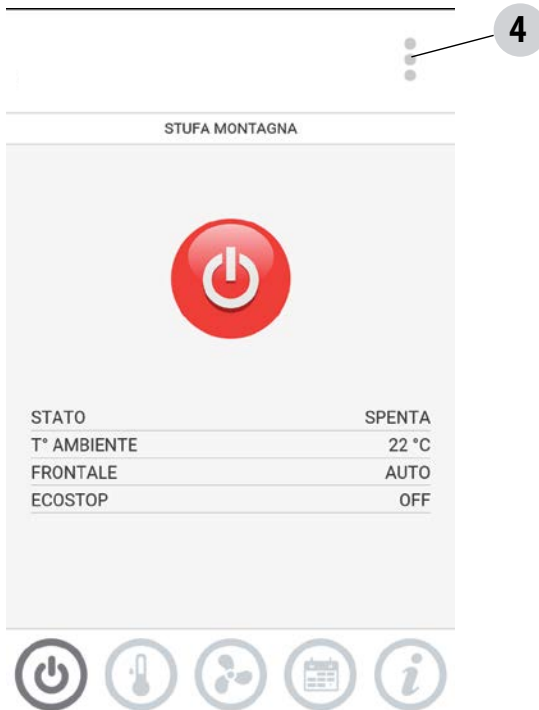
1	ohne die „.“
2	Art.Nr. des Ofens/der Heizung
3	Vom Benutzer gewählte Bezeichnung zur Bezugnahme auf den Ofen/die Heizung

Nach Ausfüllen aller Felder „REGISTRA PRODOTTO“ (PRODUKT REGISTRIEREN) drücken und die Bestätigung der erfolgten Registrierung abwarten.

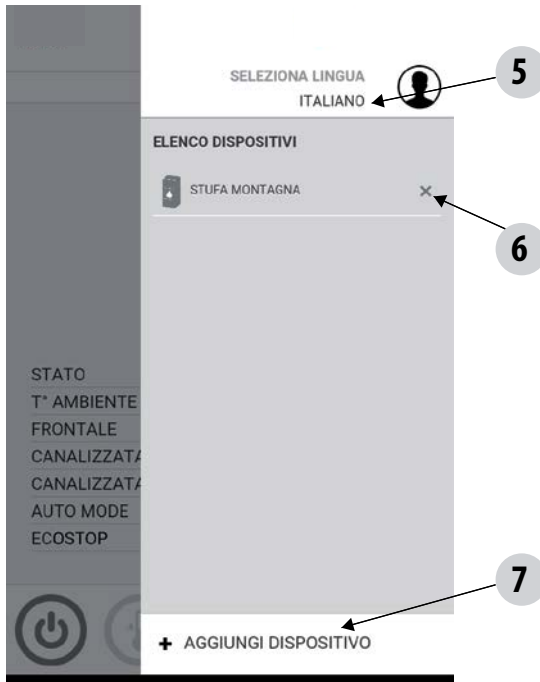
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Zum Einstellen der Sprache einen anderen Ofen/Heizung registrieren bzw. einen registrierten Ofen/Heizung entfernen und auf die Bildschirmanzeige „Menü“ zugreifen.

4	Für den Zugriff auf die Bildschirmanzeige „Menü“ drücken.
---	---



5	Ändert die eingestellte Sprache
6	Entfernt einen schon registrierten Ofen/Heizung
7	Fügt einen Ofen/Heizung hinzu



Die Bildschirmanzeigen sind durch das entsprechende, hervorgehobene Symbol gekennzeichnet:



HAUPTBILDSCHIRMANZEIGE



BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER LEISTUNG UND/ODER DER TEMPERATUR



BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER LÜFTUNG



BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER ZEITGESTEUERTEN PROGRAMME

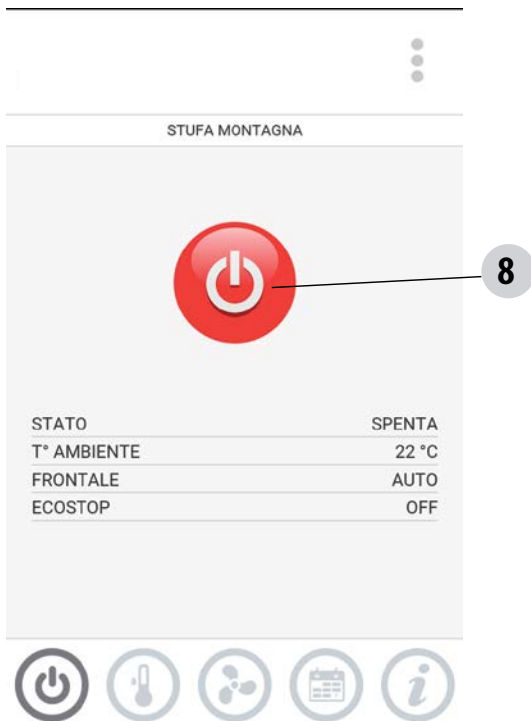


BILDSCHIRMANZEIGE INFORMATIONEN

Es ist immer möglich, durch Drücken des entsprechenden Symbols von einer Bildschirmanzeige auf eine andere zu blättern.

HAUPTBILDSCHIRMANZEIGE

Die Hauptbildschirmanzeige ändert sich entsprechend dem Modell des Ofens/der Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht.



8	Drücken, um den Ofen/die Heizung ein- bzw. auszuschalten. Rot = ausgeschaltet Grün = eingeschaltet
---	--

BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER LEISTUNG UND/ODER DER TEMPERATUR

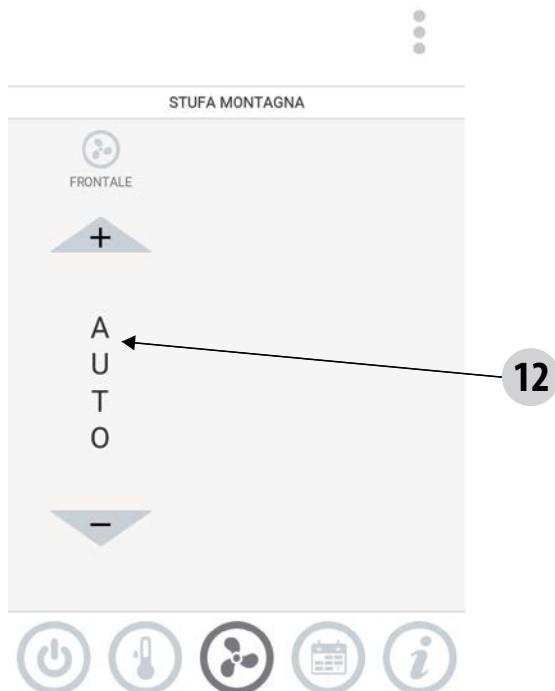
Die Bildschirmanzeige zur Einstellung der Leistung und/oder Temperatur ändert sich entsprechend dem Modell des Ofens/der Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht. Insbesondere ändern sich die einstellbaren Optionen ON/OFF: Es werden nur die Optionen angezeigt, die für den Ofen/die Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht, verfügbar sind.



9	Betriebseinstellungen ON/OFF.
10	Zur Änderung der Raumtemperatur +/- drücken
11	Zur Änderung der Leistung +/- drücken

BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER LÜFTUNG

Die Bildschirmanzeige zur Einstellung der Lüftung ändert sich entsprechend dem Modell des Ofens/der Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht. Insbesondere ändern sich die Anzahl und die möglichen Einstellungen der Raumlüfter: Es werden nur die Optionen angezeigt, die für den Ofen/die Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht, verfügbar sind.



12	Zur Änderung der Einstellung der Raumbelüftung +/- drücken. Die Option AUTO und Leistung 0 hängen von der Art des Ofens/der Heizung ab.
----	--

BILDSCHIRMANZEIGE ZUR EINSTELLUNG DER ZEITGESTEUERTEN PROGRAMME

Die Bildschirmanzeige zur Einstellung der zeitgesteuerten Programme ändert sich entsprechend dem Modell des Ofens/der Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht. Insbesondere ändert sich die Anzahl der möglichen einstellbaren Programme.



13	Zur Aktivierung/Deaktivierung des jeweiligen zeitgesteuerten Programms drücken.
14	Den Ein- und den Ausschaltzeitpunkt des jeweiligen zeitgesteuerten Programms einstellen.
15	Die Tage einstellen, an denen das jeweilige zeitgesteuerte Programm aktiviert wird.
16	Erweitert oder komprimiert die Visualisierung es jeweiligen zeitgesteuerten Programms.

17	Zum Speichern aller zeitgesteuerten Programme drücken.
----	--



BILDSCHIRMANZEIGE INFORMATIONEN

Die Informationsbildschirmanzeige ändert sich entsprechend dem Modell des Ofens/der Heizung, mit dem/der die Verbindung besteht.



INHOUDSOPGAVE

INLEIDING.....

1 - GARANTIEVOORWAARDEN

2 - REGISTRATIE VAN HET PRODUCT

3 - MENUSCHERM

4 - FUNCTIESCHERMEN.....

41

42

43

44

45

47

Instructies in de oorspronkelijke taal

Beste klant,

Wij raden u aan om de instructies in deze handleiding aandachtig te lezen om de beste prestaties te kunnen verkrijgen.

Deze handleiding voor installatie en gebruik maakt integraal deel uit van het product: zorg ervoor dat die altijd bij het toestel zit, ook wanneer het toestel aan een andere eigenaar wordt overgedragen. Indien de handleiding zoek raakt, kunt u een kopie aanvragen bij de plaatselijke technische dienst of deze rechtstreeks downloaden via de website van het bedrijf.

Alle plaatselijke voorschriften, met inbegrip van de regels die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten worden nageleefd op het moment van de installatie van het toestel.

In Italië geldt voor installaties van systemen op biomassa van minder dan 35 kW het Ministerieel Decreet 37/08; elke gekwalificeerde installateur die aan de vereisten voldoet moet het certificaat van conformiteit van het geïnstalleerde systeem overhandigen. (met systeem wordt kachel + schoorsteen + luchtinlaat bedoeld).

REVISIES VAN DE UITGAVE

De inhoud van deze handleiding is van strikt technische aard en eigendom van het bedrijf.

Geen enkel deel van deze handleiding mag in een andere taal worden vertaald en/of geheel of gedeeltelijk worden aangepast en/of gereproduceerd in een andere vorm, en/of mechanisch of elektronisch middel, via fotokopieën, opnames of op een andere wijze, zonder voorgaande schriftelijke toestemming van het bedrijf.

Het bedrijf behoudt zich het recht voor om op elk willekeurig ogenblik eventuele wijzigingen aan het product aan te brengen zonder kennisgeving vooraf. De onderneming die eigenaar is, beschermt zijn rechten krachtens de wet.

ZORG VOOR DE HANDLEIDING EN HOE DEZE TE RAADPLEGEN

- Draag zorg voor deze handleiding en bewaar deze op een plaats die gemakkelijk en snel toegankelijk is.
- Indien deze handleiding zoek raakt of vernietigd is, moet u een kopie bij uw verkoper of rechtstreeks bij de erkende dienst voor technische assistentie aanvragen. U kunt deze kopie ook downloaden via de website van het bedrijf.
- **"Vet gedrukte tekst"** vraagt grote aandacht van de lezer.
- **"Cursief gedrukte tekst"** wordt gebruikt om uw aandacht te vestigen op andere paragrafen van deze handleiding of voor eventuele aanvullende verduidelijkingen.
- De "Opmerking" biedt de lezer extra informatie over het onderwerp.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- **De installatie, de elektrische aansluiting, de controle van de werking en het onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en gekwalificeerd personeel**
- **Installeer het product volgens de plaatselijke, nationale wetten en volgens de normen die van kracht zijn in de plaats, de regio of het land.**
- Voor een correct gebruik van het product en van de eventuele elektrische apparatuur die hierop is aangesloten, en om ongevallen te vermijden, moeten de aanwijzingen in deze handleiding altijd worden gerespecteerd.
- Voordat de gebruiker handelingen gaat uitvoeren, moet hij/zij of eenieder die met het product gaat werken de volledige inhoud van deze handleiding voor installatie en gebruik hebben gelezen en begrepen. Fouten of verkeerde instellingen kunnen gevaarlijke situaties en/of een onregelmatige werking veroorzaken.
- Alle verantwoording voor oneigenlijk gebruik van het product is volledig voor rekening van de gebruiker. De fabrikant kan hiervoor niet civiel of strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld.
- Wanneer er met het product op een of andere wijze wordt geknoeid of wanneer er zonder toelating elementen worden vervangen door niet-originele onderdelen, kan dit gevaarlijk zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Het bedrijf kan hiervoor niet civiel of strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld.
- Desgevallend moet het product elektrisch aangesloten worden op een installatie die voorzien is van een doeltreffend aardingssysteem.
- Reinig het product niet met water.
- Installeer het product in vertrekken waar geen brandgevaar bestaat en die met alle nutsvoorzieningen, zoals lucht- en stroomtoevoer, zijn uitgerust en voorzien zijn van rookafvoersystemen.
- De opslag van het product en van de bekleding moet plaatsvinden in een ruimte zonder vochtigheid die bescherming tegen de weersinvloeden biedt.

GARANTIEVOORWAARDEN

Het bedrijf garandeert het product, **behalve de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage** die hierna worden aangeduid, voor een periode van **twee jaar** vanaf de aankoopdatum die wordt bewezen met een officieel document dat de naam van de verkoper en de verkoopdatum bevat, een kopie van het garantiecertificaat dat binnen 8 dagen werd verzonden, en het bewijs dat het product werd gemonteerd en getest door een gespecialiseerde installateur volgens de gedetailleerde aanwijzingen zoals vermeld in de handleiding die bij het product wordt geleverd.

Met garantie wordt de gratis vervanging of reparatie bedoeld **van delen die als defect worden erkend als gevolg van fabricatiefouten.**

UITSLUITINGEN

De garantie geldt niet voor de delen die defect blijken te zijn als gevolg van nalatigheid of verzuim tijdens het gebruik, foutief onderhoud, of een installatie die niet conform is met de aanwijzingen van het bedrijf (raadpleeg de betreffende hoofdstukken in deze handleiding). Het bedrijf biedt geen garantie dat de service voor verbinding met de kachel op afstand via internet altijd actief is, en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het feit dat er geen verbinding met de kachel is.

Het bedrijf kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die, rechtstreeks of onrechtstreeks, te wijten is aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van het niet respecteren van alle voorschriften vermeld in deze handleiding, en specifiek de voorschriften betreffende de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.

Als het product niet efficiënt werkt, dient u met de verkoper en/of de importeur van uw zone contact op te nemen.

De garantie geldt niet voor schade die tijdens het transport en/of de verplaatsing is veroorzaakt.

Voor de installatie en het gebruik van het product dient men uitsluitend de bijgeleverde handleiding voor installatie en gebruik te raadplegen.

De garantie vervalt in geval van schade die werd veroorzaakt door geknoei met het product, weersomstandigheden, natuurrampen, elektrische ontladingen, brand, defecten van de elektrische installatie en als gevolg van het niet of niet correct uitvoeren van onderhoud van het product volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Om uw smartphone te registreren met een specifieke kachel/ketel, moet u het scherm voor registratie van het product invullen.

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8

REG COD 700116

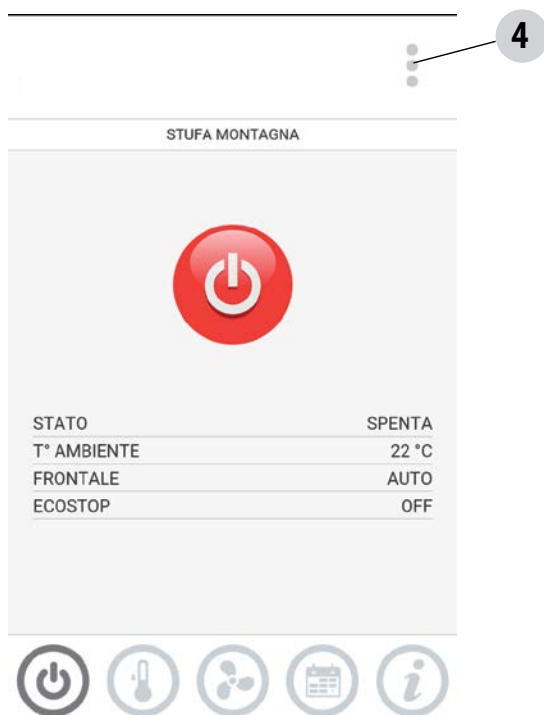
1	zonder i ":"
2	Artikelcode van de kachel/ketel
3	Naam die door de gebruiker is toegekend om naar de specifieke kachel/ketel te verwijzen

Druk op "PRODUCT REGISTREREN" wanneer alle velden zijn ingevuld en wacht op de bevestiging dat de registratie is uitgevoerd.

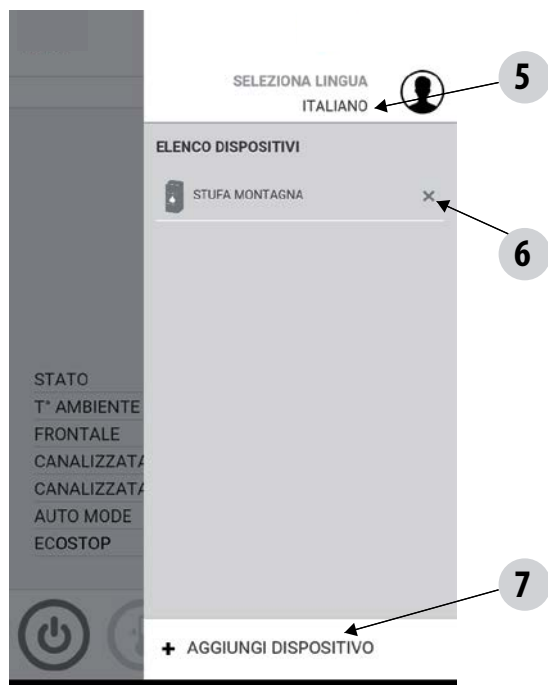
ALGEMENE BESCHRIJVING

Ga naar het "menu"-scherm om een taal in te stellen, om een andere kachel/ketel te registreren of om een eerder geregistreerde kachel/ketel te verwijderen.

4	Druk om het "menu"-scherm te openen
---	-------------------------------------



5	Wijzig de ingestelde taal
6	Verwijdert een eerder geregistreerde kachel/ketel
7	Voegt een kachel/ketel toe



De schermen zijn geïdentificeerd door de aanduiding van de respectievelijke icoon.



HOOFDSCHERM



SCHERM VOOR DE INSTELLING VAN HET VERMOGEN EN/OF DE TEMPERATUUR



SCHERM VOOR INSTELLING VAN DE VENTILATIE



SCHERM VOOR DE INSTELLING VAN TIMERPROGRAMMA'S

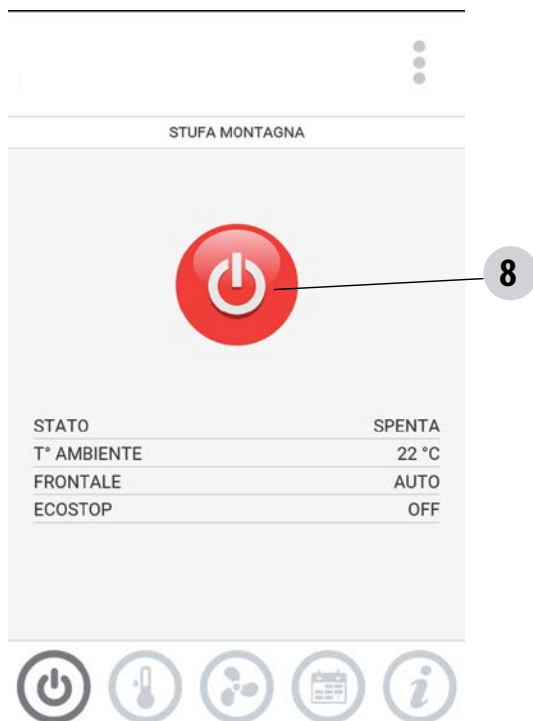


INFORMATIESCHERM

U kunt altijd van een scherm naar een ander scherm haan door op de icoon te drukken.

HOOFDSCHERM

Het hoofdscherm varieert naargelang het kachel-/ketelmodel waarmee men gaat verbinden.



8

Druk om de kachel/ketel aan of uit te zetten.

Rood = uit

Groen = aan

SCHERM VOOR DE INSTELLING VAN HET VERMOGEN EN/OF DE TEMPERATUUR

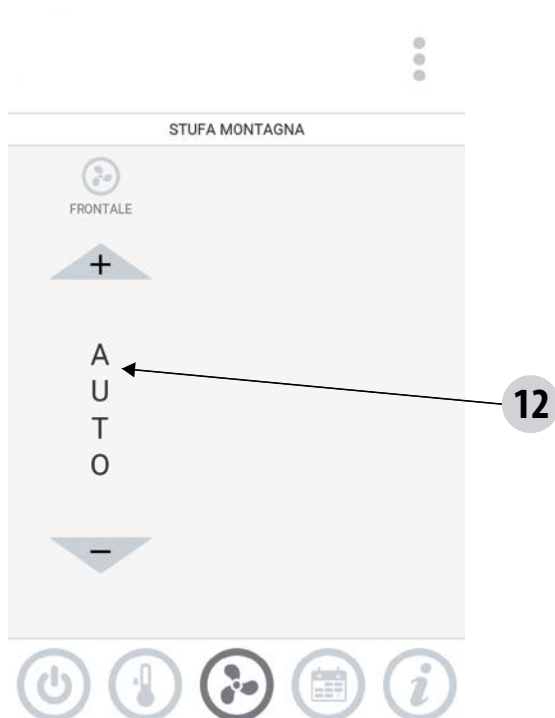
Het scherm voor de instelling van het vermogen en/of de temperatuur varieert naargelang het kachel-/ketelmodel waarmee men gaat verbinden. Meer specifiek variëren de instelbare opties ON/OFF: alleen de beschikbare opties voor die welbepaalde kachel/ketel waarmee men is verbonden worden weergegeven.



9	Werkingsinstellingen ON/OFF.
10	Druk op +/- om de instelling van de omgevingstemperatuur aan te passen
11	Druk op +/- om de instelling van het vermogen aan te passen

SCHERM VOOR INSTELLING VAN DE VENTILATIE

Het scherm voor de instelling van de ventilatie varieert naargelang het kachel-/ketelmodel waarmee men gaat verbinden. Meer specifiek variëren het aantal en de mogelijke instellingen van de kamerventilatoren: alleen de beschikbare opties voor die welbepaalde kachel/ketel waarmee men is verbonden worden weergegeven.



12	Druk op +/- om de instelling van de kamerventilator aan te passen. de optie AUTO en het vermogen 0 hangen van het type kachel/ketel af.
----	---

SCHERM VOOR DE INSTELLING VAN TIMERPROGRAMMA'S

Het scherm voor de instelling van de timerprogramma's varieert naargelang het kachel-/ketelmodel waarmee men gaat verbinden. Meer specifiek variëren het aantal mogelijke programma's die men kan instellen.



13	Druk om het afzonderlijke timerprogramma te activeren/deactiveren.
14	Stel het begin- en eindtijdstip van het afzonderlijke timerprogramma in.
15	Stel de dagen in waarop het afzonderlijke timerprogramma actief is.
16	Vergroot of verkleint de weergave van het afzonderlijke timerprogramma.

17 Druk om de instellingen van alle timerprogramma's op te slaan.



INFORMATIESCHERM

Het informatiescherm varieert naargelang het kachel-/ketelmodel waarmee men gaat verbinden.



TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

1 - WARRANTY CONDITION

2 - PRODUCT REGISTRATION

3 - MENU SCREEN

4 - FUNCTIONAL SCREENS.....

54

55

56

57

58

60

Instructions in English

Dear Customer,

to get the best performance, we suggest you read the instructions in this manual carefully.

This installation guide forms an integral part of the product: ensure that the manual is always supplied with the device, even if it changes owner. If the manual is lost, you can request another copy from the local Technical Department or download it directly from the company website.

All local regulations, including those referring to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

In Italy, for the installation of systems with biomass below 35KW, refer to ministerial decree D.M. 37/08, and the qualified installation technician with the appropriate requisites must issue a certificate of compliance for the system installed. (By system we intend Stove+Flue+Air vent)

REVISIONS TO THE PUBLICATION

The content of this manual is strictly technical and the property of the company.

No part of this manual may be translated into other languages, adapted or reproduced, even in part, in other mechanical or electronic forms, photocopies, recordings or other, without the prior written authorisation from the company.

The company reserves the right to make changes to the product at any time without prior notice. The proprietary company reserves its rights according to law.

CARE OF THE MANUAL AND HOW TO CONSULT IT

- Take care of this manual and keep it in an easily and rapidly accessible place.
- Should the manual be misplaced or ruined, request a copy from your Retailer or directly from the Manufacturer, specifying the product identification data. You can also download it directly from the company website.
- **"Bold text"** requires particular attention.
- *"Italicised text"* is used to call your attention to other paragraphs in the manual or for any additional clarifications.
- **"NOTE"** provides the reader with additional information.

SAFETY WARNINGS

- **Installation, electrical connection, operating test and maintenance must only be carried out by authorised and qualified personnel.**
- **Install the product in accordance with all local and national regulations in force in the region or state.**
- The instructions provided in this manual must always be complied with to ensure the product and any electronic appliances connected to it are used correctly and accidents are prevented.
- The user, or whoever is operating the product, must read and fully understand the contents of this installation guide before performing any operation. Errors or incorrect settings can cause hazardous conditions and/or poor operation.
- All liability for improper use of the product is entirely borne by the user and relieves the Manufacturer of any civil and criminal liability.
- Any type of tampering or unauthorised replacement with non-original spare parts could be hazardous for the operator's safety and relieves the company of any civil and criminal liability.
- The product must be powered by an electrical system that is equipped with an effective earthing system.
- Do not wash the product with water.
- Install the product in a location that does not present a fire hazard and is equipped with power and air supplies and smoke outlets.
- The product and the cladding must be stored in a dry place and must not be exposed to weathering.

WARRANTY CONDITIONS

The company guarantees the product, **excluding the components which are subject to normal wear**, for a period of **two years** from the date of purchase, as proven by a supporting document which gives the name of the vendor and the date on which the sale took place. The warranty is conditional on the warranty certificate being filled in and returned within 8 days, and requires that the product be installed and tested by a specialised installer, according to the detailed instructions given in the instruction manual supplied with the product.

The warranty covers the replacement or free repair **of parts recognised as being faulty at source due to manufacturing defects.**

EXCLUSIONS

The warranty does not cover any part that may be faulty as a result of negligence or careless use, incorrect maintenance or installation that does not comply with the company's instructions (see the relative chapters in this user manual).

The company does not guarantee that the remote connection to the stove is always active through the Internet network. Thus, it cannot be held responsible for any damage deriving from failure to connect to the stove.

The company declines all liability for any damage which may be caused, directly or indirectly, to persons, animals or objects as a consequence of non-compliance with all the prescriptions specified in the manual, especially warnings regarding installation, use and maintenance of the product.

If the product does not work correctly, contact your local retailer and/or importer.

Damage caused during transport and/or when handled is excluded from the warranty.

The supplied installation guide is the only reference for installation and product use.

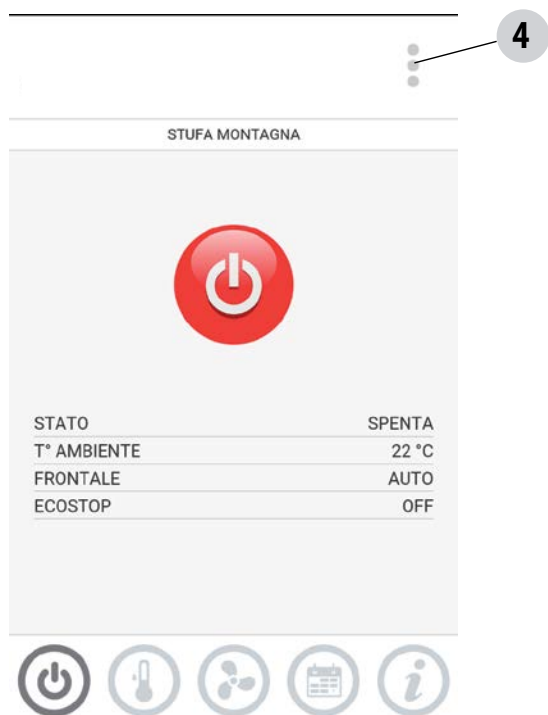
The warranty will be rendered null and void in the event of damage caused by tampering, atmospheric agents, natural disasters, electrical discharges, fire, defects in the electrical system and maintenance not being performed at all or as indicated by the manufacturer.

To register your smartphone with a specific stove/boiler you must fill in the product registration screen.

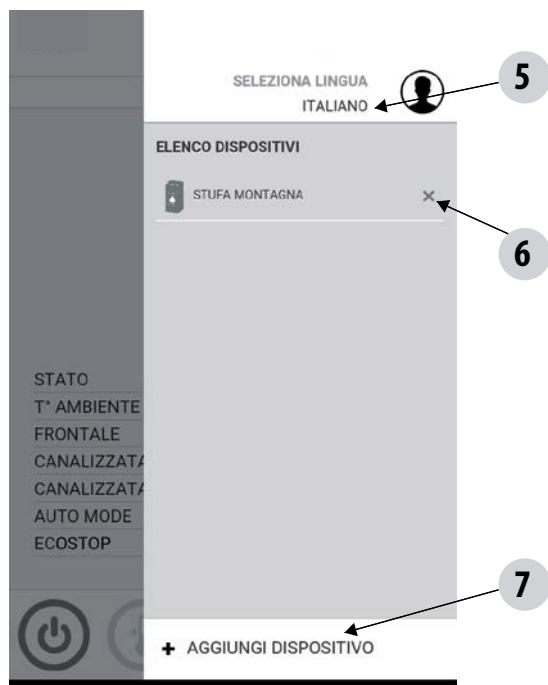
GENERAL DESCRIPTION

To set a language, register another stove/boiler or remove a stove/boiler registered previously; then access the "menu" screen.

4	Press to access the "menu" screen
---	-----------------------------------



5	Edits the set language
6	Removes a stove/boiler registered previously
7	Adds a stove/boiler



The screen are identified by the respective icon becoming highlighted:



MAIN SCREEN



POWER AND/OR TEMPERATURE ADJUSTMENT SCREEN



VENTILATION ADJUSTMENT SCREEN



TIMER PROGRAMS SETTING SCREEN

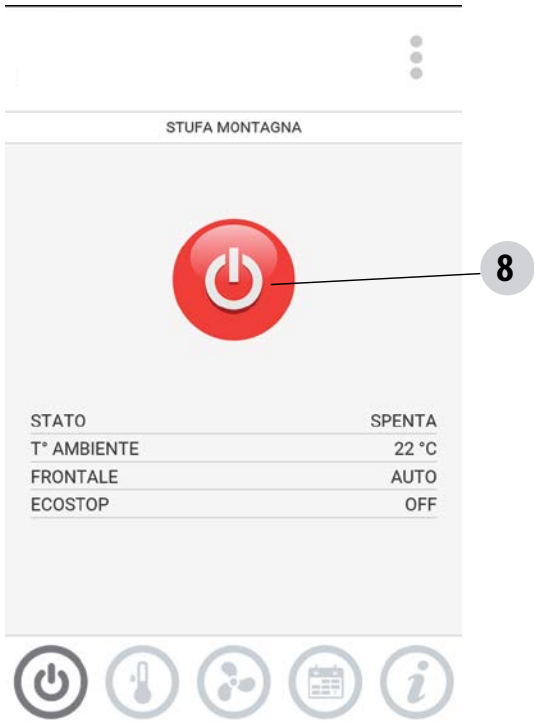


INFORMATION SCREEN

It is always possible to go from one screen to another one by pressing the icon.

MAIN SCREEN

The main screen varies according to the stove/boiler model to which you are connecting.



8	Press to switch the stove/boiler on or off. Red= off Green=on
---	---

POWER AND/OR TEMPERATURE ADJUSTMENT SCREEN

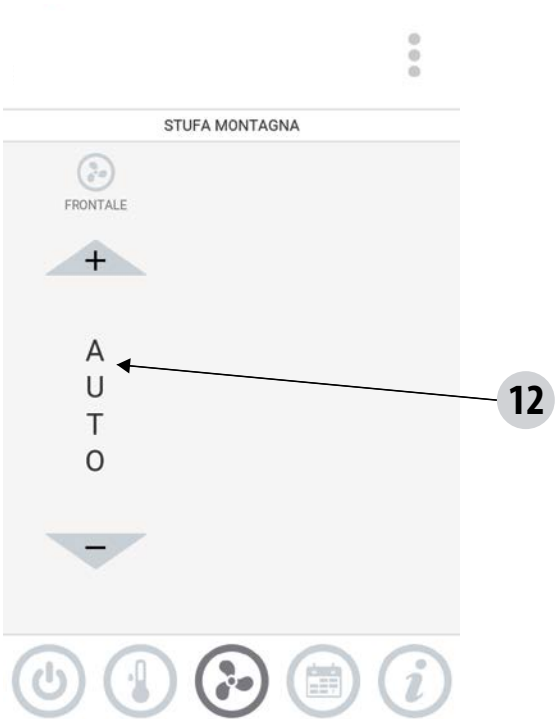
The Power and/or temperature adjustment screen varies according to the stove/boiler model to which you are connecting. In particular, the ON/OFF options vary and only the options available for the particular stove/boiler to which you are connected can be displayed.



9	ON/OFF operation settings.
10	Press +/- to change the room temperature setting
11	Press +/- to change the power setting

VENTILATION ADJUSTMENT SCREEN

The Ventilation adjustment screen varies according to the stove/boiler model to which you are connecting. In particular, the number and possible settings of the room fans vary and only the options available for the particular stove/boiler to which you are connected can be displayed.



12	Press +/- to change the room ventilation setting. The AUTO option and 0 power depend on the type of stove/boiler.
----	--

TIMER PROGRAMS SETTING SCREEN

The Timer programs setting screen varies according to the stove/boiler model to which you are connecting. In particular, the number of programs that can be set varies.



13	Press to activate/disable the individual timer program.
14	Set the start and stop time of the individual timer program.
15	Set the days in which the individual timer program is active.
16	Expands or compresses the display of the individual timer program.

17 Press to save the settings of all the timer programs.



INFORMATION SCREEN

The Information screen varies according to the stove/boiler model to which you are connecting.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....

1 - CONDICIONES DE GARANTÍA

2 - REGISTRO DEL PRODUCTO.....

3 - PANTALLA DEL MENÚ.....

4 - PANTALLAS FUNCIONALES

67

68

69

70

71

73

Traducción de las instrucciones en idioma original

Apreciado Cliente:

Para que pueda conseguir las mejores prestaciones, le aconsejamos leer con atención las instrucciones contenidas en este manual.

Este manual de instalación y uso es parte integrante del producto; asegúrese de que siempre se entregue con el aparato, incluso en caso de cesión a otro propietario. En caso de pérdida, solicite una copia al servicio técnico de la zona o descárguelo directamente desde el sitio web de la empresa.

Todos los reglamentos locales, incluidos aquellos que hacen referencia a las normas nacionales y europeas, deben ser respetados en el momento de la instalación del aparato.

En Italia, en las instalaciones de los equipos de biomasa inferiores a los 35 KW, se hace referencia al D.M. 37/08, y todos los instaladores cualificados con los requisitos idóneos deben entregar el certificado de conformidad del equipo instalado. (Por equipo se entiende Estufa+Chimenea+Toma de aire).

REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN

El contenido de este manual es de carácter estrictamente técnico y de propiedad de la empresa.

Ninguna parte de este manual puede traducirse a otro idioma y/o adaptarse y/o reproducirse ni siquiera de forma parcial ni con métodos y/o medios mecánicos o electrónicos ni mediante fotocopias, grabaciones, etc. sin la autorización previa escrita de la empresa.

La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto en cualquier momento sin aviso previo. La sociedad propietaria protege sus derechos de acuerdo con la ley.

CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA

- Cuide el manual y consérvelo en un lugar de fácil y rápido acceso.
- Si el manual se pierde o destruye, solicite una copia a su vendedor o bien directamente al Servicio de asistencia técnica autorizado. También puede descargarlo desde el sitio web de la empresa.
- El **“texto en negrita”** indica al lector que debe prestar una atención especial.
- *“El texto en cursiva”* se emplea para llamar su atención sobre otros apartados de este manual o para realizar aclaraciones adicionales.
- La «nota» proporciona al lector informaciones adicionales sobre el tema.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- **La instalación, la conexión eléctrica, la comprobación del funcionamiento correcto y el mantenimiento deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal autorizado y cualificado**
- **Instale el producto respetando todas las leyes locales y nacionales, así como las normas vigentes en el lugar, región o país de instalación.**
- Para el uso correcto del producto, de los posibles equipos eléctricos conectados al mismo y para prevenir accidentes, se deben respetar siempre las instrucciones proporcionadas en este manual.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación, el usuario o la persona que ha de trabajar con el producto, deberá haber leído y comprendido todo el contenido de este manual de instalación y uso. Cualquier error o configuración incorrecta puede provocar situaciones de peligro o un funcionamiento irregular.
- El usuario es el único responsable en caso de un uso inadecuado del producto. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad civil y penal al respecto.
- Cualquier tipo de alteración o sustitución no autorizada con piezas no originales del producto puede ser peligroso para la seguridad del operador y eximen al fabricante de toda responsabilidad civil y penal.
- Si está previsto, el producto debe conectarse eléctricamente a una instalación que cuente con un sistema eficaz de puesta a tierra.
- No lave el producto con agua.
- Instale el producto en locales debidamente protegidos contra incendios y que cuenten con todos los servicios de suministro (de aire y electricidad) y descarga para los humos.
- El almacenamiento del producto y del revestimiento debe efectuarse en lugares libres de humedad, y no deben exponerse a la intemperie.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La empresa garantiza el producto, **con excepción de los elementos sujetos a desgaste normal** abajo expuestos, durante **dos años** a partir de la fecha de compra confirmada por un comprobante de compra en el que aparezca el nombre del vendedor y la fecha en la que se realizó la venta, el envío del certificado de garantía cumplimentado dentro de los 8 días siguientes a la fecha de compra y si el producto ha sido instalado y probado por un instalador especializado cumpliendo con las instrucciones detalladas del manual de instrucciones suministrado junto con el producto.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación gratuita **de las piezas que demuestren tener defectos de fabricación.**

EXCLUSIONES

La garantía no cubre todas las partes que resulten defectuosas debido a negligencia o descuido en el uso, de mantenimiento incorrecto, de instalación no conforme con las especificaciones de la empresa (véanse los capítulos correspondientes en este manual de uso).

La empresa no garantiza el funcionamiento siempre activo del servicio de conexión remota a la estufa mediante la red Internet; no se podrá considerar responsable por los daños a causa de la falta de conexión a la estufa.

La empresa declina toda responsabilidad por daños, directos o indirectos, a personas, animales o cosas, que puedan derivar del incumplimiento de las instrucciones del manual y que se refieran especialmente a la instalación, al uso y al mantenimiento del equipo.

En caso de falta de eficiencia del producto, dirijase al revendedor y/o al importador de la zona.

La garantía no cubre daños causados durante el transporte o el desplazamiento.

Para la instalación y el uso del producto, consulte exclusivamente el manual de instalación y uso que se le ha suministrado.

La garantía queda anulada en caso de daños debidos a alteraciones efectuadas al producto, agentes atmosféricos, desastres naturales, descargas eléctricas, incendios, defectos de la instalación eléctrica o causados por un mantenimiento no conforme con las instrucciones del fabricante.

Para registrar el propio «smartphone» con una estufa/caldera específica se debe rellenar la pantalla de registro del producto.

⋮

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8

REG COD 700116

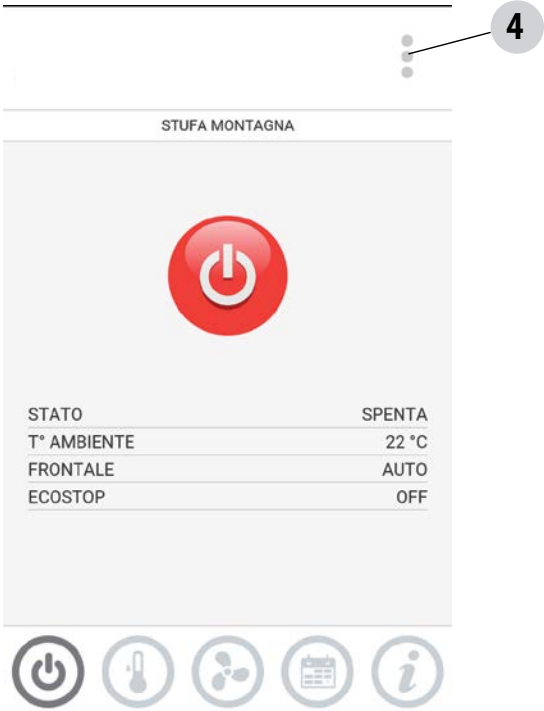
1	sin i“.”
2	Código del artículo de la estufa/caldera
3	Nombre asignado por el usuario para referirse a la estufa/caldera específica

Una vez que se hayan rellenado todos los campos presione “REGISTRA PRODUCTO” y espere la confirmación de registro efectuado.

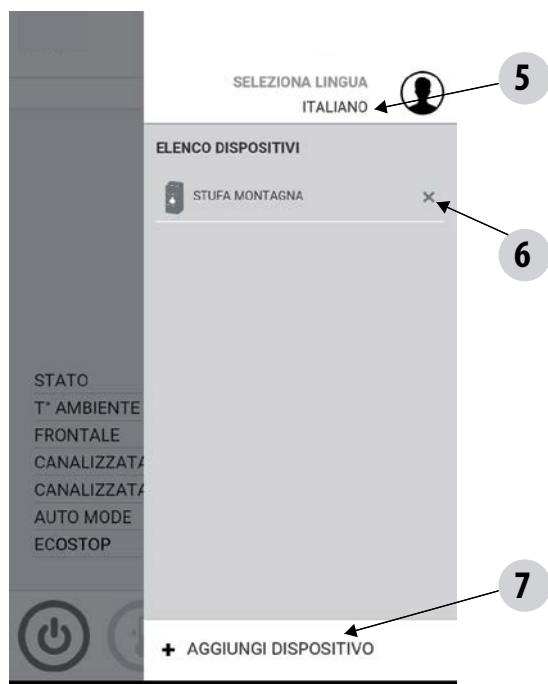
DESCRIPCIÓN GENERAL

Para configurar un idioma, registre otra estufa/caldera o borre una estufa/caldera que se haya registrado precedentemente y acceda a la pantalla “menú”.

4	Presionar para entrar en la pantalla “menú”
---	---



5	Modificar el idioma configurado
6	Borrar una estufa/caldera precedentemente registrada
7	Añadir una estufa/caldera



Las pantallas están identificadas con el correspondiente icono destacado:



PANTALLA PRINCIPAL



PANTALLA DE REGULACIÓN DE LA POTENCIA Y/O TEMPERATURA



PANTALLA DE REGULACIÓN DE LA VENTILACIÓN



PANTALLA DE CONFIGURACIÓN DE PROGRAMAS TIMER

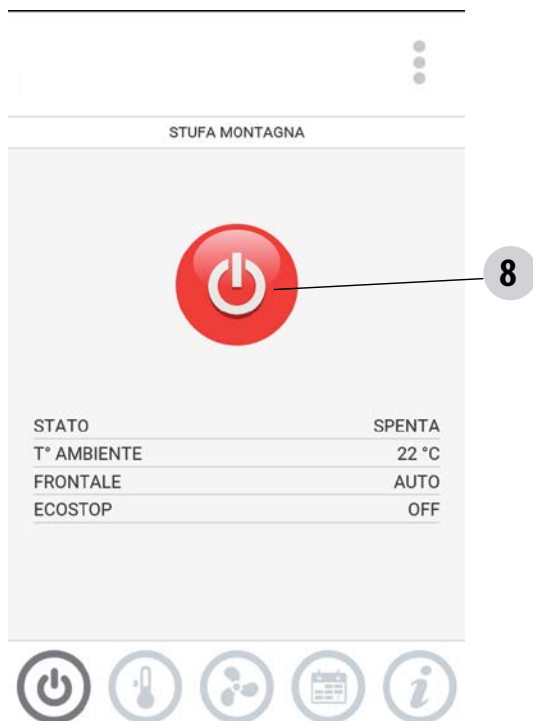


PANTALLA DE INFORMACIÓN

Es siempre posible desplazarse de una pantalla a otra presionando el icono.

PANTALLA PRINCIPAL

La pantalla principal varía según el modelo de estufa/caldera a la que se conecta.



- | | |
|---|---|
| 8 | <p>Presionar para encender o apagar la estufa/caldera.</p> <p>Rojo= apagado</p> <p>Verde= encendido</p> |
|---|---|

PANTALLA DE REGULACIÓN DE LA POTENCIA Y/O TEMPERATURA

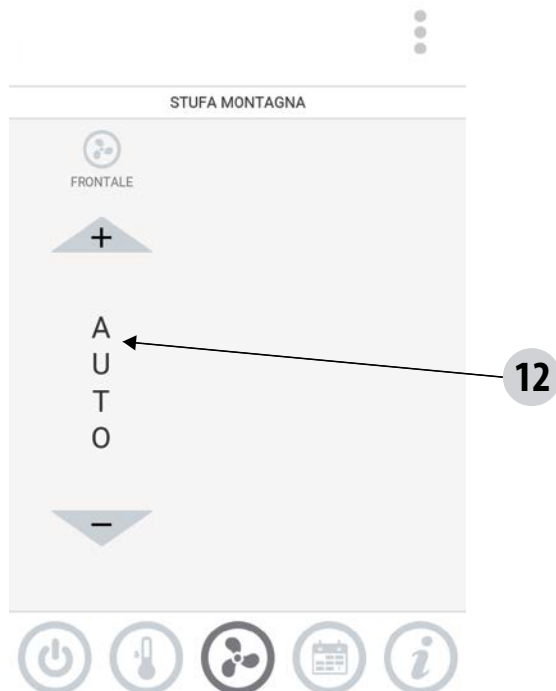
La pantalla de regulación de la potencia y/o de la temperatura varía según el modelo de estufa/caldera a la que se conecta. Concretamente varían las opciones que se pueden configurar ON/OFF, se visualizan solo las opciones disponibles para la estufa/caldera específica a la que nos conectamos.



9	Configuraciones de funcionamiento ON/OFF.
10	Presionar +/- para variar la configuración de la temperatura ambiente
11	Presionar +/- para variar la configuración de la potencia

PANTALLA DE REGULACIÓN DE LA VENTILACIÓN

La Pantalla de regulación de la ventilación cambia según el modelo de estufa/caldera a la que se conecta. Concretamente varían el número y las posibles configuraciones de los ventiladores ambiente, se visualizan solo las opciones disponibles para la estufa/caldera específica a la que nos conectamos.



12	Presionar +/- para variar la configuración de la ventilación ambiente La opción AUTO y potencia 0 dependen del tipo de estufa/caldera.
----	---

PANTALLA DE CONFIGURACIÓN DE PROGRAMAS TIMER

La Pantalla de configuración de los programas timer (temporizador) cambia según el modelo de estufa/caldera a la que nos conectamos. Concretamente varía el número de los posibles programas que se pueden configurar.



13	Presionar para activar/desactivar cada programa timer.
14	Configurar la hora de inicio (start) y de parada (stop) de cada programa timer.
15	Configurar los días en los que está activo cada programa timer.
16	Expandir o comprimir la visualización de cada programa timer.

17	Presionar para guardar las configuraciones de todos los programas timer.
----	--



PANTALLA DE INFORMACIÓN

La pantalla de información varía según el modelo de estufa/caldera a la que nos conectamos.



ÍNDICE80

INTRODUÇÃO.....81

1-CONDIÇÕES DE GARANTIA.....82

2-REGISTO DO PRODUTO83

3-PÁGINA MENU84

4-PÁGINAS FUNCIONAIS.....86

Instruções traduzidas para português

Prezado Cliente,

sugerimos ler com atenção as instruções contidas no presente manual a fim de obter os melhores desempenhos.

O presente manual de instalação e uso é parte integrante do produto: certificar-se de que tenha sido entregue com o aparelho mesmo em caso de cessão a outro proprietário. Em caso de perdas, solicitar uma cópia ao serviço técnico de zona ou descarregar-o diretamente no sítio internet da empresa.

Todos os regulamentos locais, incluindo aqueles de referência para as normas nacionais e europeias, devem ser respeitados no momento de instalação do aparelho.

Na Itália, as instalações dos sistemas que utilizam biomassa inferiores a 35KW são referidas ao D.M. 37/08 e os instaladores qualificados que possuem os requisitos deve emitir o certificado de conformidade do sistema instalado. (Por sistema entende-se Estufa+Chaminé+Tomada de ar).

REVISÃO DA PUBLICAÇÃO

O conteúdo da presente publicação é de natureza puramente técnica e propriedade da empresa.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outro idioma e/ou adaptada e/ou reproduzida, mesmo que parcialmente, em outra forma e/ou meio mecânico, eletrónico, através de fotocópias, gravações, etc. sem autorização prévia e por escrito da empresa.

A empresa reserva-se o direito de modificar o produto a qualquer momento e sem prévio aviso. A sociedade proprietária protege os próprios direitos nos termos da lei.

CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO

- Conservar este manual com cuidado e em local que seja facilmente acessível.
- Em caso de perdas ou danos a este manual, é possível solicitar uma cópia ao seu revendedor ou diretamente ao Serviço de Assistência Técnica Autorizado. É possível também descarregá-lo através do sítio da internet da empresa.
- O **“texto em negrito”** chama a atenção do leitor.
- O *“O texto escrito em cursivo”* é utilizado para chamar a sua atenção para outros parágrafos do presente manual ou para eventuais esclarecimentos suplementares.
- A “Nota” fornece ao leitor informações adicionais sobre o argumento.

AVISOS PARA A SEGURANÇA

- **A instalação, a conexão elétrica, o controlo do funcionamento e a manutenção devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal autorizado e qualificado**
- **Instalar o produto segundo todas as leis locais, nacionais e as normas em vigor no local, na região ou no estado.**
- Para o uso correto do produto e das eventuais aparelhagens eletrónicas a ele ligadas e para prevenir acidentes, as indicações contidas no presente manual devem ser sempre observadas.
- Antes de iniciar qualquer operação o usuário ou qualquer pessoa que se prepare para utilizar o produto deverá ter lido e compreendido o inteiro conteúdo do presente manual de instalação e uso. Erros ou más configurações podem provocar condições de perigo e/ou funcionamento irregular.
- Qualquer responsabilidade pelo uso inapropriado do produto é totalmente do usuário e exime o fabricante de qualquer responsabilidade civil ou penal.
- Qualquer alteração ou substituição não autorizada de peças não originais do produto pode ser perigosa para a segurança do operador e exime a empresa de qualquer responsabilidade civil ou penal.
- Quando há previsão, o produto deve estar ligado eletricamente a um sistema equipado com um eficaz sistema de ligação à terra
- Não lave o produto com água.
- Instale o produto em locais livres de riscos de incêndio e predispostos com todas as instalações, tais como fontes de alimentação (ar e elétricas) e evacuação de fumos.
- O armazenamento do produto e do revestimento deve ser realizado em locais sem humidade e não expostos às intempéries.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A empresa garante o produto, **excluindo as peças sujeitas ao desgaste normal** abaixo indicadas, durante **dois anos** da data de aquisição que é comprovada por um documento que indique o nome do vendedor e a data na qual foi realizada a venda, o envio do certificado de garantia compilado dentro de 8 dias e se o produto foi instalado e testado por um técnico especializado e segundo as detalhadas instruções indicadas no manual de instruções e utilização fornecidas com o produto.

Por garantia entende-se a substituição ou reparação gratuita **das peças reconhecidas como defeituosas na sua origem devido a vícios de fabrico.**

EXCLUSÕES

Não são cobertas pela garantia todas as peças que resultarem defeituosas devido a negligência ou incúria no uso, a errada manutenção, a instalação não em conformidade com as especificações da empresa (ver capítulos relevantes neste manual de utilização).

A empresa não garante que esteja sempre ativo o serviço de conexão remota à estufa através da rede internet, não será responsável por qualquer dano decorrente da ausência de conexão à estufa.

A empresa declina qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam, direta ou indiretamente, ser causados a pessoas, animais ou objetos em consequência da falta de observação de todas as instruções indicadas no manual, especialmente as advertências sobre a instalação, utilização e manutenção do produto.

Em caso de ineficiência do produto, dirigir-se ao revendedor e/ou ao importador mais próximo.

Os danos causados pelo transporte e/ou deslocações não são abrangidos pela garantia.

Para a instalação e uso do produto, deve-se fazer referência exclusivamente ao manual de instalação e utilização fornecido.

A garantia decai no caso de danos causados por modificações do produto, agentes atmosféricos, calamidades naturais, descargas elétricas, incêndios do sistema elétrico e causados por falta ou incorreta manutenção segundo as instruções do fabricante.

Para registar o próprio smartphone com uma específica estufa/caldeira, deve-se preencher a página de registo do produto.

1	sem os “.”
2	Código do artigo da estufa/caldeira

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO



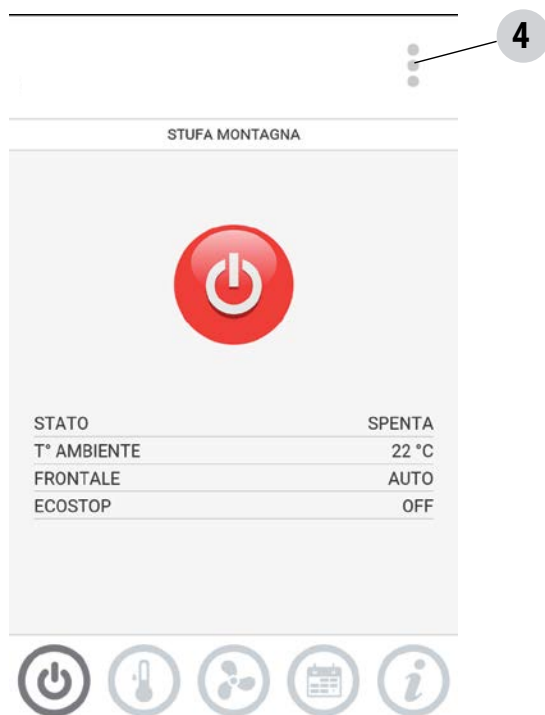
3	Nome atribuído pelo utilizador para referir-se à específica estufa/caldeira
---	---

Após preencher todos os campos, pressionar “REGISTAR PRODUTO” e aguardar a confirmação de registo realizado.

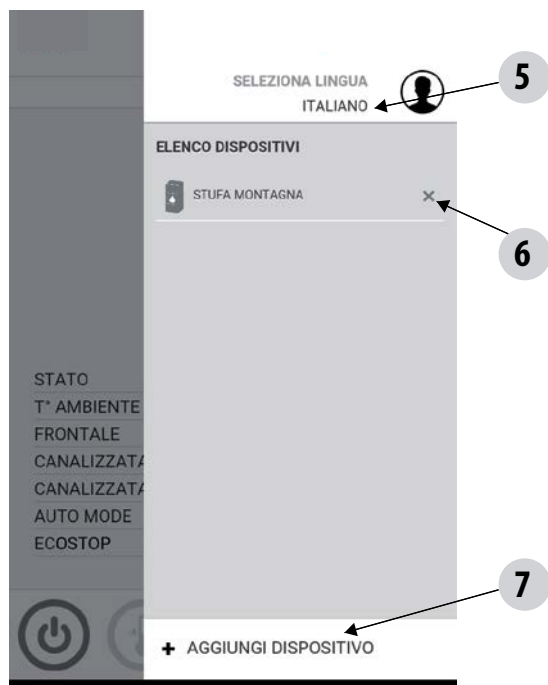
DESCRIÇÃO GERAL

Para definir um idioma, registar outra estufa/caldeira ou excluir uma estufa/caldeira anteriormente registada, aceder à página “menu”.

4	Pressionar para entrar na página “menu”
---	---



5	Modificar o idioma definido
6	Excluir uma estufa/caldeira anteriormente registada
7	Adicionar uma estufa/caldeira



As páginas são identificadas pelo destaque do respetivo ícone:



PÁGINA PRINCIPAL



PÁGINA DE REGULAÇÃO DA POTÊNCIA E/OU TEMPERATURA



PÁGINA DE REGULAÇÃO DA VENTILAÇÃO



PÁGINA DE DEFINIÇÃO DOS PROGRAMAS COM TEMPORIZADOR

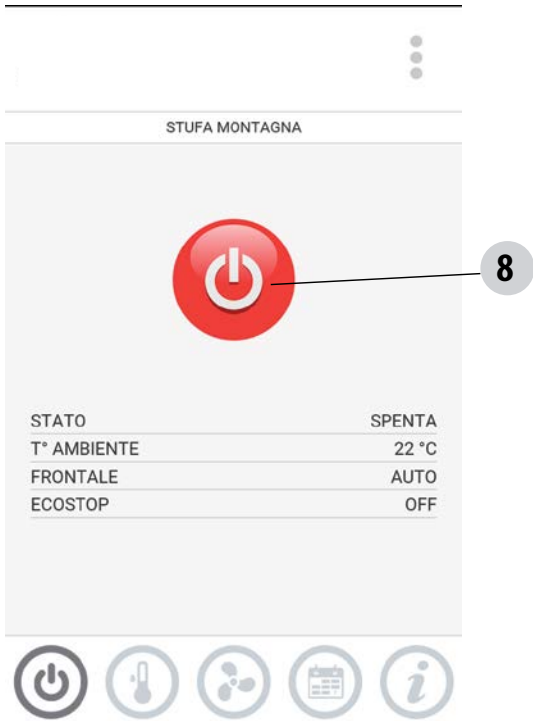


PÁGINA DE INFORMAÇÕES

É sempre possível deslocar-se de uma página a outra pressionando o ícone.

PÁGINA PRINCIPAL

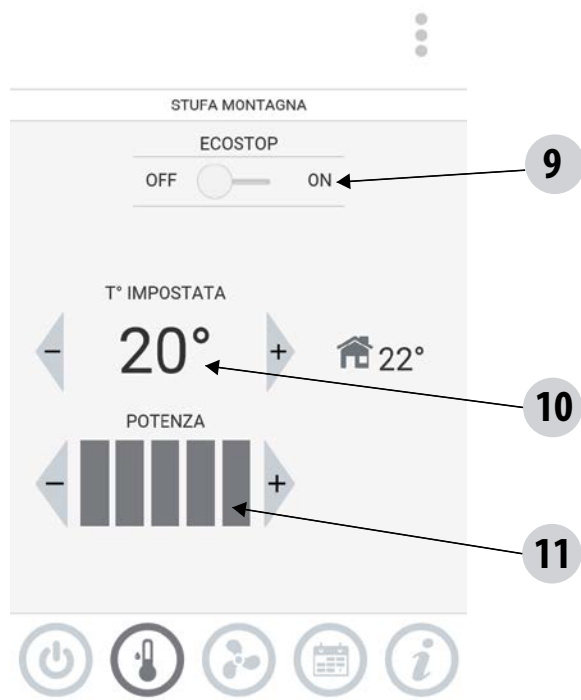
A página principal varia conforme o modelo de estufa/caldeira ao qual se conecta.



8	Pressionar para ligar ou desligar a estufa/caldeira. Vermelho= desligado Verde=ligado
---	---

PÁGINA DE REGULAÇÃO DA POTÊNCIA E/OU TEMPERATURA

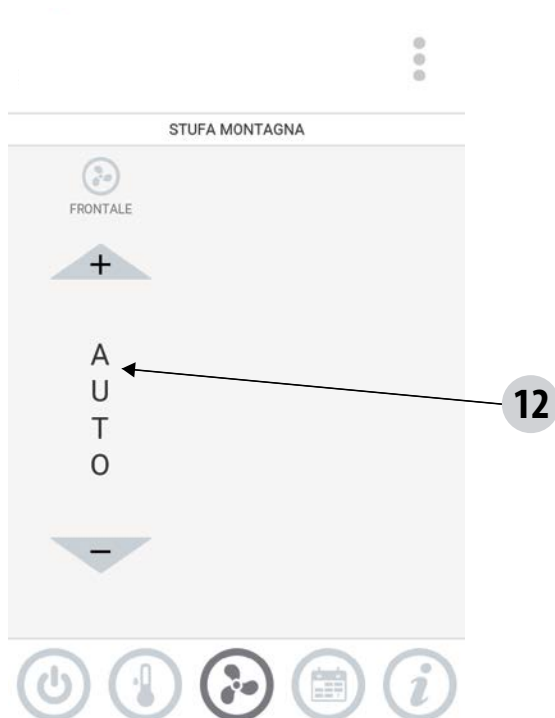
A Página de regulação de potência e/ou temperatura varia conforme o modelo de estufa/caldeira ao qual se conecta. De modo particular, variam as opções ON/OFF, e são exibidas apenas as opções disponíveis para a estufa/caldeira específica à qual se está conectado.



9	Definições de funcionamento ON/OFF.
10	Pressionar +/- para variar a definição da temperatura ambiente
11	Pressionar +/- para variar a definição da potência

PÁGINA DE REGULAÇÃO DA VENTILAÇÃO

A Página de regulação da ventilação varia conforme o modelo de estufa/caldeira ao qual se conecta. De modo particular, variam o número e as possíveis definições dos ventiladores ambiente, e são exibidas apenas as opções disponíveis para a estufa/caldaia específica à qual se está conectado.



12	Pressionar +/- para variar a definição da ventilação ambiente; A opção AUTO e potência 0 dependem do tipo de estufa/caldeira.
----	--

PÁGINA DE DEFINIÇÃO DOS PROGRAMAS COM TEMPORIZADOR

A Página de definição dos programas com temporizador varia conforme o modelo de estufa/caldeira ao qual se conecta. De modo particular, varia o número dos possíveis programas que podem ser definidos.



13	Pressionar para ativar/desativar o programa individual com temporizador.
14	Definir a hora de start e de stop do programa individual com temporizador.
15	Definir os dias nos quais está ativo o programa individual com temporizador.
16	Expandir ou comprimir a visualização do programa individual com temporizador.

17	Pressionar para memorizar as definições de todos os programas com temporizador.
----	---



PÁGINA DE INFORMAÇÕES

A página de informações varia conforme o modelo de estufa/caldeira ao qual se conecta.



INDHOLDSFORTEGNELSE.....

93

INTRODUKTION

94

1 - GARANTIBETINGELSER

95

2 - REGISTRERING AF PRODUKTET

96

3 - SKÆRMBILLEDE MENU

97

4 - SKÆRMBILLEDER FUNKTIONER

99

Oversættelse af original vejledning

Kære kunde

For at opnå den bedste præstation foreslår vi, at du læser instruktionerne i denne vejledning omhyggeligt.

Denne installations- og brugsvejledning er en integreret del af produktet: Sørg for, at den altid ledsager apparatet, selv ved en overdragelse af ejendomsretten. Hvis den bliver væk, skal du anmode om en kopi fra teknikeren i dit område eller downloade den direkte fra selskabets hjemmeside.

Alle lokale bestemmelser, herunder dem, der henviser til nationale og europæiske standarder, skal overholdes ved installation af apparatet. I Italien henvises der til D.M. 37/08 ved montering af biomasseanlæg på mindre end 35 kW, og hver godkendt, kvalificeret installatør skal udstede en typeattest på det installerede system. (Med system menes pejs+brændeovn+luftindtag).

REVIDERING AF PUBLIKATIONEN

Indholdet af denne manual er teknisk information og tilhører firmaet.

Ingen dele af vejledningen må oversættes til et andet sprog og/eller tilpasses og/eller gengives, fuldt eller delvist, i anden form og/eller med mekaniske eller elektroniske midler, ved fotokopiering, optagelse eller andet uden forudgående skriftlig tilladelse fra selskabet.

Selskabet forbeholder sig ret til enhver tid at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel. Selskabet ejer håndhæver sine rettigheder i henhold til loven.

BEHANDLING OG KONSULTERING AF VEJLEDNINGEN

- Pas på denne vejledning og opbevar den på et sted med nem og hurtig adgang.
- I tilfælde af at denne vejledning bliver væk eller ødelagt skal man udbede hos forhandleren eller en direkte til det autoriserede tekniske serviceværksted. Den kan også hentes ned fra selskabets hjemmeside.
- **"Teksten med fed"** kræver læserens fulde opmærksomhed.
- *"Teksten i kursiv"* anvendes til at påkalde opmærksomheden på andre afsnit i denne vejledning, eller for yderligere præciseringer.
- **"Bemærk"** giver læseren yderligere oplysninger om emnet.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- **Installation, tilslutning til elforsyningen, funktionseftersyn og vedligeholdelse må udelukkende foretages af autoriseret, kvalificeret personale**
- **Produktet skal installeres i overensstemmelse med gældende lokal og national lovgivning, samt med de bestemmelser, der gælder for kommunen, amtet eller landet.**
- Anvisningerne i nærværende vejledning skal altid overholdes for at sikre korrekt brug af produktet og de elektroniske apparater, der er forbundet med det, og forebygge ulykker.
- Før der foretages nogen form for handling, har brugeren, eller en hvilken som helst anden person, der skal arbejde på eller med produktet, pligt til at læse og forstå samtlige anvisninger i nærværende installations- og brugsvejledning. Fejl eller forkerte indstillinger kan medføre fare og/eller driftsforstyrrelser.
- Ethvert ansvar for utilsigtet anvendelse af produktet påhviler kunden alene og ophæver fabrikantens civile og strafferetlige ansvar.
- Enhver form for manipulering eller uautoriseret udskiftning med uoriginale reservedele på produktet kan sætte brugerens sikkerhed på spil og ophæver fabrikantens civile og strafferetlige ansvar.
- Hvis angivet, skal produktet tilsluttes et elektrisk system med en fungerende jordforbindelse.
- Produktet må ikke vaskes med vand.
- Produktet skal installeres i rum, hvor der ikke er brandfare, og som giver mulighed for tilslutning til de nødvendige energikilder (luft- og elforsyning) og udledning af røg.
- Produktet og beklædningen skal opmagasineres i rum uden fugt, og de må ikke udsættes for vind og vejr.

GARANTIBETINGELSER

Fabrikanten yder garanti for produktet, **med undtagelse af de nedenstående dele, der udsættes for almindeligt slid, i to år** fra købsdatoen, som fremgår af købspapirerne, hvor forhandlerens navn er angivet, og hvor det fremgår, hvornår produktet er blevet købt, hvis garantibeviset er blevet udfyldt og indsendt senest 8 dage efter købsdato, og hvis produktet er blevet installeret og afprøvet af en fagkyndig installatør ifølge de udførlige anvisninger i den medleverede brugsvejledning.

Med garanti menes gratis udskiftning eller reparation **af dele, der konstateres fejlbehæftede på grund af fabriktionsfejl.**

UNDTAGELSER

Alle de dele, der går i stykker som følge af skødesløs eller uagtsom anvendelse, forkert vedligeholdelse eller installation i strid med forskrifterne (jævnfør omhandlende kapitler i nærværende brugsvejledning), er ikke dækket af garantien.

Virksomheden garanterer ikke at forbindelsen til ovnen via fjernbetjeningen og internettet, altid er aktiv, og kan ikke holdes ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af manglende forbindelse til ovnen.

Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for direkte eller indirekte skader på mennesker, dyr eller genstande, som skyldes tilsidesættelse af forskrifterne i brugsvejledningen, i særdeleshed de påbud, der vedrører installation, brug og vedligeholdelse af produktet.

Hvis apparatet ikke fungerer ordentligt, bedes kunden rette henvendelse til den lokale forhandler og/eller importør.

Garantien dækker ikke skader, der opstår i forbindelse med fragt og/eller håndtering.

Hvad angår installation og brug af apparatet, skal man udelukkende følge anvisningerne i den medleverede installations- og brugsvejledning.

Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der skyldes manipulation af produktet, vejrmæssige forhold, naturkatastrofer, lynnedslag, brand, driftsfejl i el-anlægget samt manglende eller ukorrekt vedligeholdelse i strid med fabrikantens anvisninger.

For at registrere en specifik ovn/kedel med en smartphone, skal skærbilledet for registrering af produktet udfyldes.

MAC ADDRESS

XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI

XXXXXX

CODICE ARTICOLO

XXXXXX

NOME PRODOTTO

Stufa montagnai

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8

REG COD 700116

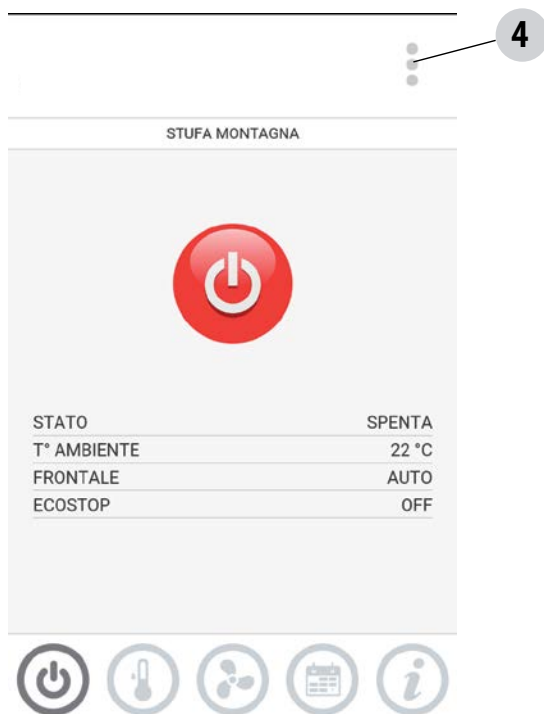
1	uden “.”
2	Kode artikel for ovnen/kedlen
3	Navn angivet af brugeren for den specifikke ovn/kedel

Når alle felter er udfyldt tryk på “REGISTRER PRODUKTET” og afvent bekræftelse for den gennemførte registrering.

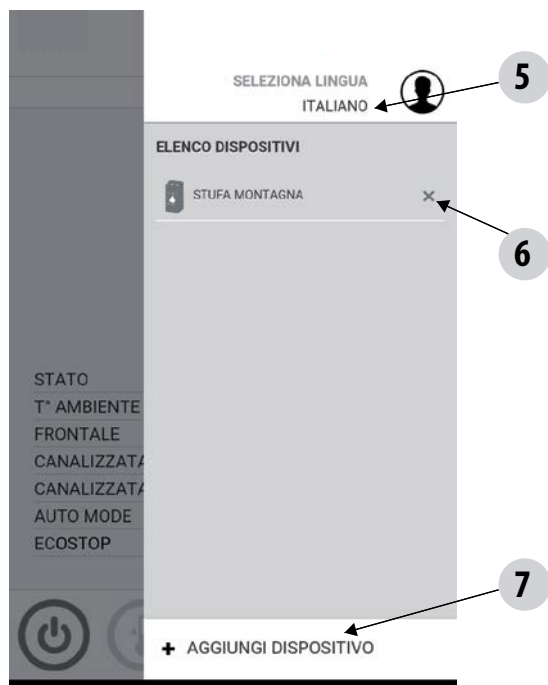
GENEREL BESKRIVELSE

For at indstille et sprog, registrere en anden ovn/kedel eller fjerne en ovn/kedel, der er blevet registreret tidligere, gå til skærbilledet "menu".

4	Tryk for at gå til skærbilledet "menu"
---	--



5	Ændre det indstillede sprog
6	Fjern en ovn/kedel, der er blevet registreret tidligere
7	Tilføj en ovn/kedel



Skærmbillederne er angivet ved de forskellige ikoner:



HOVEDSKÆRMBILLEDE



SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF EFFEKTEN OG/ELLER TEMPERATUREN



SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF VENTILATIONEN



SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF TIMERPROGRAMMER

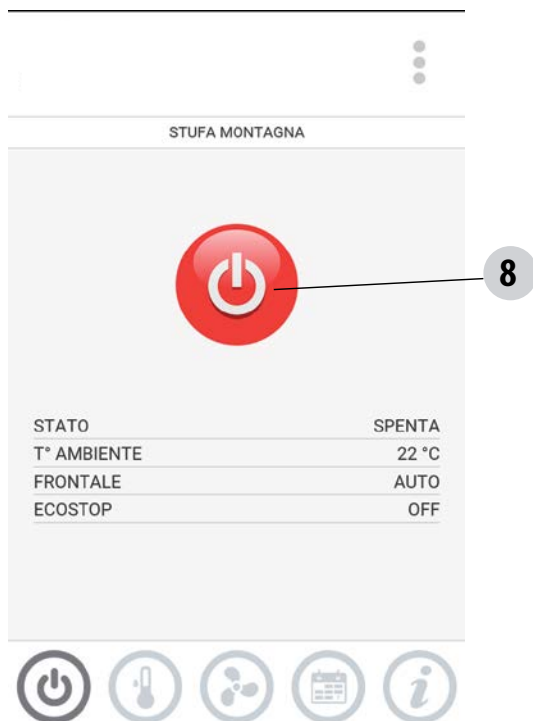


INFORMATIONSSKÆRMBILLEDE

Det er altid muligt at gå fra et skærmbillede til et andet, ved at trykke på ikonet.

HOVEDSKÆRMBILLEDE

Hovedskærbilledet varierer i forhold til modellen af den ovn/kedel, som der oprettes forbindelse til.



- | | |
|---|--|
| 8 | Tryk for at tænde eller slukke ovnen/kedlen.
Rød= slukket
Grøn=tændt |
|---|--|

SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF EFFEKTEN OG/ELLER TEMPERATUREN

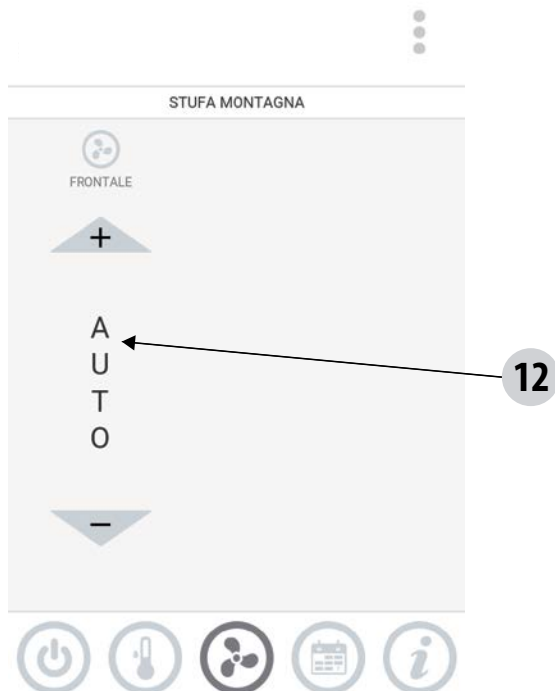
Skærbilledet til indstilling af effekten og/eller temperaturen varierer i forhold til modellen af den ovn/kedel, som der oprettes forbindelse til. Især ændres indstillingerne for ON/OFF. Det er kun de valgmuligheder, der er tilgængelige for den specifikke ovn/kedel, som der er oprettet forbindelse til, der vises.



9	Indstilling af funktionen ON/OFF.
10	Tryk +/- for at variere rumtemperaturen
11	Tryk +/- for at variere effekten

SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF VENTILATIONEN

Skærbilledet til indstilling af ventilationen varierer i forhold til modellen af den ovn/kedel, som der oprettes forbindelse til. Især ændres indstillingerne for antallet og de mulige indstillinger for ventilatorerne. Det er kun de valgmuligheder, der er tilgængelige for den specifikke ovn/kedel, som der er oprettet forbindelse til, der vises.



12	Tryk +/- for at variere indstillingen af ventilationen. Indstillingen AUTO og effekt 0 afhænger af typen af ovn/kedel.
----	---

SKÆRMBILLEDE TIL INDSTILLING AF TIMERPROGRAMMER

Skærbilledet til indstilling af timerprogrammer varierer i forhold til modellen af den ovn/kedel, som der oprettes forbindelse til. Især ændres det tilgængelige antal af programmer, det er muligt at indstille.



13	Tryk for at aktivere/deaktivere det enkelte timerprogram.
14	Indstil starttid og stoptid for hvert enkelt timerprogram.
15	Indstil dagene hvor det enkelte timerprogram er aktivt.
16	Forstør eller formindsk visningen af det enkelte timerprogram.

17 Tryk for at gemme indstillingerne for alle timerprogrammerne.



INFORMATIONSSKÆRMBILLEDE

Informationsskærbilledet varierer i forhold til modellen af den ovn/kedel, som der oprettes forbindelse til.



SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE

1-WARUNKI GWARANCJI

2-REJESTRACJA PRODUKTU

3-EKRAN MENU

4-EKRANY FUNKCJI

106

107

108

109

110

112

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Szanowny Kliencie,

Aby uzyskać najlepszą wydajność, zalecamy uważne przeczytanie niniejszych instrukcji.

Niniejsza instrukcja montażu i użytkowania stanowi integralną część produktu; należy się zawsze upewnić, że towarzyszy urządzeniu nawet po przeniesieniu własności na innego właściciela. W przypadku utraty należy poprosić o kopię w lokalnym centrum serwisowym lub pobrać ją bezpośrednio ze strony internetowej firmy.

Wszystkie lokalne przepisy, w tym te, które odnoszą się do norm krajowych i europejskich, muszą być przestrzegane w czasie instalacji urządzenia.

We Włoszech, dla instalacji na biomasę poniżej 35KW, należy odnieść się do włoskiego rozporządzenia z mocą ustawy 37/08 i każdy wykwalifikowany technik, ze stosownymi uprawnieniami, musi wystawić certyfikat zgodności dla zainstalowanej instalacji. (Za instalację uważa się Piecyk+Komin+Włot powietrza).

PRZEGLĄDY PUBLIKACJI

Treść niniejszej instrukcji posiada charakter ściśle techniczny i stanowi własność firmy.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inne języki, przetwarzana i/lub powielana, nawet częściowo, w formie odmiennej i/lub na odmiennym nośniku mechanicznym, elektronicznym, w formie kserokopii, zapisów itp., bez wcześniejszego, pisemnego upoważnienia firmy.

Spółka zastrzega sobie prawo do nanoszenia w dowolnym momencie zmian do produktu, bez obowiązku wcześniejszego informowania.

Spółka chroni swoich praw pod rygorem kar przewidzianych prawem.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA INSTRUKCJI I POSŁUGIWANIA SIĘ NIĄ

- Należy dbać o niniejszą instrukcję. Instrukcja musi być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu.
- W przypadku zgubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji należy zwrócić się o jej kopię do najbliższego sprzedawcy lub bezpośrednio do autoryzowanego działu obsługi technicznej. Można ją również pobrać z witryny internetowej firmy.
- „**Tekst pogrubiony**” sygnalizuje wymóg uważnej lektury.
- „**Tekst wyróżniony kursywą**” jest stosowany, aby zwrócić uwagę czytelnika na inne paragrafy niniejszej instrukcji lub ewentualnie na dodatkowe objaśnienia.
- Tekst poprzedzony słowem „Uwaga” zawiera informacje dodatkowe dotyczące omawianej kwestii.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Instalacja, połączenie elektryczne, sprawdzenie działania oraz konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel**
- **Należy zainstalować produkt zgodnie z obowiązującymi prawami lokalnymi, krajowymi oraz przepisami obowiązującymi w danej miejscowości, regionie lub stanie.**
- Aby zapewnić prawidłową obsługę produktu oraz połączonych z nim ewentualnych urządzeń elektronicznych, a także aby zapobiec wypadkom, należy zawsze przestrzegać zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy użytkownik lub każda inna osoba obsługująca produkt musi uważnie przeczytać i przyswoić pełną treść niniejszej instrukcji instalacji i obsługi. Błędy lub nieprawidłowe ustawienia mogą stworzyć zagrożenie i/lub doprowadzić do nieprawidłowego działania.
- Wszelka odpowiedzialność za nieprawidłową obsługę produktu całkowicie spada na użytkownika i zwalnia Producenta z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.
- Wszelkiego rodzaju ingerencje lub wymiany części na nieoryginalne, przeprowadzone bez upoważnienia, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia operatora i zwalniają spółkę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.
- Jeśli jest to przewidziane, produkt musi być przyłączony elektrycznie do instalacji wyposażonej w wydajny system uziemienia.
- Nie myć produktu wodą.
- Zainstalować produkt w pomieszczeniu, gdzie nie występuje zagrożenie pożarem i posiadającym wszystkie usługi, jak zasilanie (powietrzne i elektryczne) i wyloty dla dymu.
- Magazynowanie produktu i jego wykończenia musi odbywać się w pomieszczeniach nieposiadających wilgoci i niewystawionych na działanie złych czynników atmosferycznych.

WARUNKI GWARANCJI

Spółka udziela gwarancji na produkt, **nieobejmującej elementów zużywalnych**, wyszczególnionych poniżej, obowiązującej przez okres **dwóch lat** od daty zakupu, poświadczonej dokumentem z oznaczoną nazwą sprzedawcy oraz datą sprzedaży; ważność gwarancji jest uwarunkowana przesłaniem w ciągu 8 dni wypełnionego świadectwa gwarancyjnego oraz przeprowadzeniem instalacji i testu zdawczo-odbiorczego przez wyspecjalizowanego technika, zgodnie ze szczegółowymi zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi, dołączonej do produktu.

Pod pojęciem gwarancji rozumiana jest bezpłatna wymiana lub naprawa **części, dla których stwierdzono występowanie wad fabrycznych.**

WYKLUCZENIA

Gwarancja nie obejmuje części, które okażą się wadliwe na skutek zaniedbania lub nieuwagi w czasie obsługi, nieprawidłowej konserwacji, instalacji niezgodnej z zaleceniami firmy (patrz odpowiednie rozdziały w niniejszej instrukcji).

Firma nie gwarantuje, że zawsze będzie czynna usługa zdalnego połączenia z piecem przez Internet, nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z braku przyłączenia do pieca.

Spółka nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody, poniesione bezpośrednio lub pośrednio przez osoby, zwierzęta lub rzeczy na skutek nieprzestrzegania wszystkich zaleceń podanych w instrukcji, a w szczególności dotyczących ostrzeżeń w zakresie instalacji, obsługi i konserwacji produktu.

W przypadku stwierdzenia braków w produkcie, należy zwrócić się do sprzedawcy i/lub najbliższego importera.

Dane powstałe na skutek transportu i/lub przemieszczania nie są objęte instrukcją.

Przy instalacji i obsłudze produktu należy kierować się wyłącznie instrukcją instalacji i obsługi, dołączona do produktu.

Gwarancja wygasa w przypadku uszkodzenia na skutek ingerencji w urządzenie, na skutek działania czynników atmosferycznych, klęsk żywiołowych, wyładowań elektrycznych, pożarów, wad w instalacji elektrycznej lub uszkodzeń spowodowanych brakiem konserwacji lub nieprawidłową konserwacją, niezgodną z zaleceniami producenta.

Aby zarejestrować swój smartphome z konkretnym piecem/kotłem, należy wypełnić ekran rejestracji produktu.

MAC ADDRESS
XXXXXXXXXXXX

COD. REGISTRAZIONE WIFI
XXXXXX

CODICE ARTICOLO
XXXXXX

NOME PRODOTTO
Stufa montagnal

REGISTRA PRODOTTO

1

2

3

00:07:80:D9:2D:A8
REG COD 700116

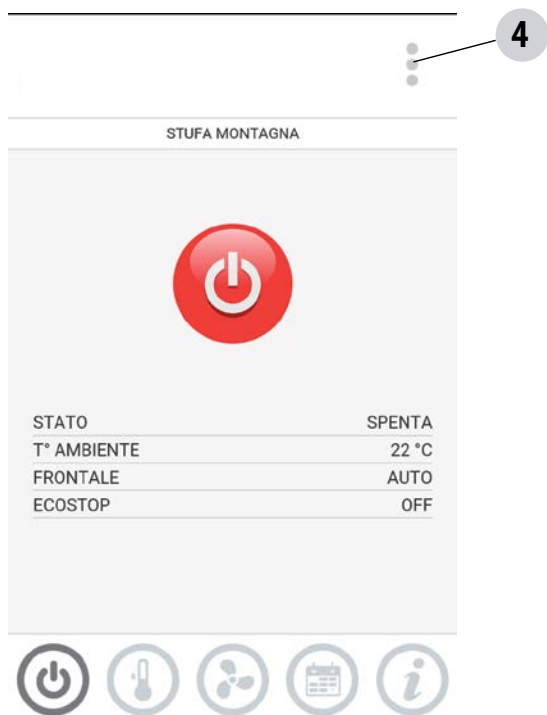
1	bez “.”
2	Kod artykułu pieca/kotła
3	Nazwa przypisana użytkownikowi, aby odnosić się do konkretnego pieca/kotła

Po wypełnieniu wszystkich pól, nacisnąć na “ZAREJESTRUJ PRODUKT” i poczekać na potwierdzenie zarejestrowania.

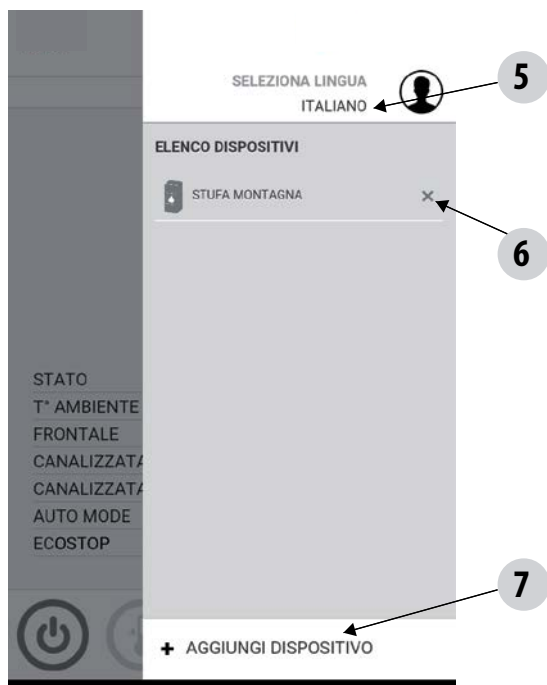
OGÓLNY OPIS

Aby ustawić język, zarejestrować inny piec/kocioł lub usunąć wcześniej zarejestrowany piec/kocioł, wejść na ekran "menu".

4	Nacisnąć, aby wejść na ekran "menu"
---	-------------------------------------



5	Zmienia ustawiony język
6	Usuwa wcześniej zarejestrowany piec/kocioł
7	Dodaje piec/kocioł



Ekrany są oznaczone odpowiednimi ikonami:



EKRAN GŁÓWNY



EKRAN REGULACJI MOCY I/LUB TEMPERATURY



EKRAN REGULACJI WENTYLACJI



EKRAN USTAWIANIA PROGRAMÓW TIMERA

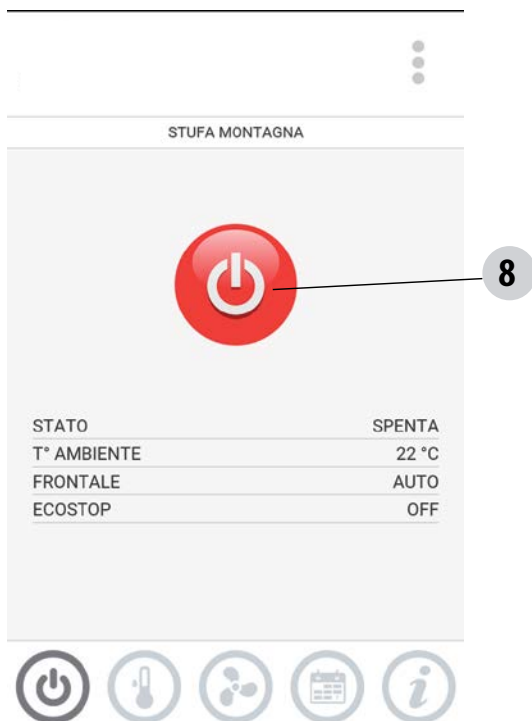


EKRAN INFORMACJI

Zawsze można przechodzić między ekranami, naciskając na odpowiednią ikonę.

EKRAN GŁÓWNY

Ekran główny zmienia się zależnie od modelu pieca/kotła, z jakim się łączy.

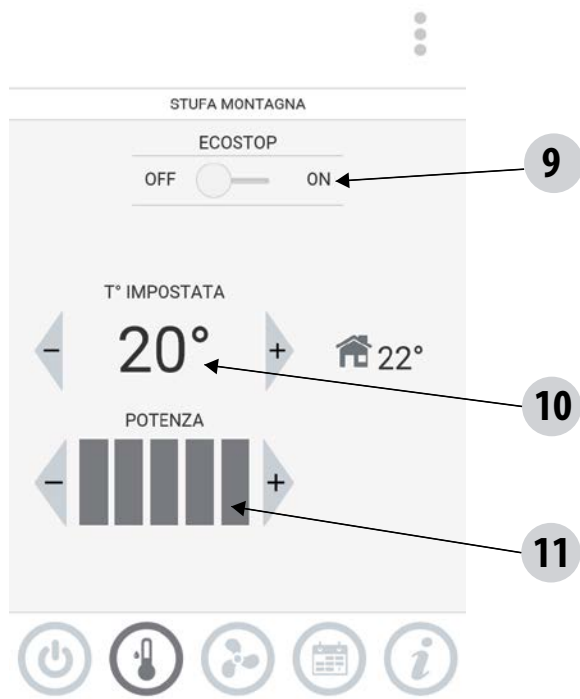


8

Nacisnąć, aby włączyć lub wyłączyć piec/kocioł.
Czerwony = wyłączony
Zielony = włączony

EKRAN REGULACJI MOCY I/LUB TEMPERATURY

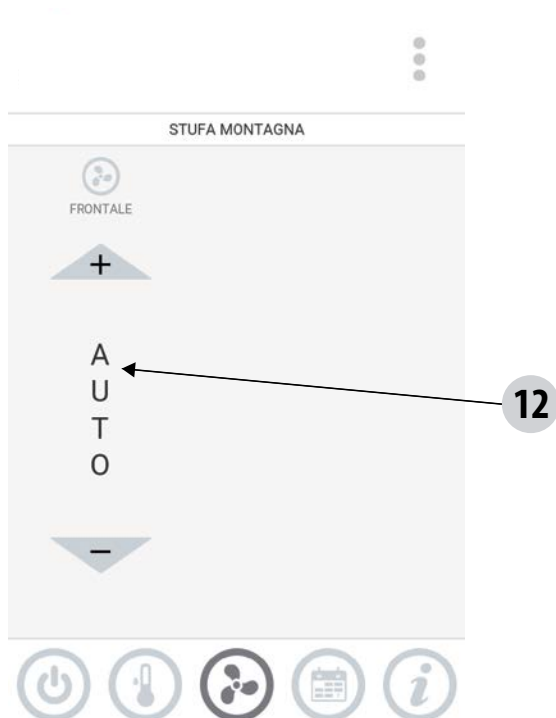
Ekran regulacji mocy i/lub temperatury zmienia się zależnie od modelu pieca/kotła, z jakim się łączy. W szczególności zmieniają się opcje, które można ustawić ON/OFF, wyświetlane są tylko opcje dostępne dla określonego pieca/kotła, z jakim się łączy.



9	Ustawienia działania ON/OFF
10	Nacisnąć na +/-, aby zmienić ustawienie temperatury otoczenia
11	Nacisnąć na +/-, aby zmienić ustawienie mocy

EKRAN REGULACJI WENTYLACJI

Ekran regulacji wentylacji zmienia się zależnie od modelu pieca/kotła, z jakim się łączy. W szczególności zmienia się liczba i możliwe ustawienia wentylatorów otoczenia, wyświetlane są tylko opcje dostępne dla określonego pieca/kotła, z jakim się łączy.



12	Nacisnąć na +/-, aby zmienić ustawienie wentylacji otoczenia. Opcja AUTO i moc 0 zależą od rodzaju pieca/kotła.
----	--

EKRAN USTAWIANIA PROGRAMÓW TIMERA

Ekran ustawiania programów timera zmienia się zależnie od modelu pieca/kotła, z jakim się łączy. W szczególności zmienia się liczba programów, które mogą być ustawione.



13	Nacisnąć, aby włączyć/wyłączyć indywidualny program timer.
14	Ustawić godzinę startu i stopu indywidualnego programu timer.
15	Ustawić dni, w których jest aktywny indywidualny program timer.
16	Rozwija lub zwija wyświetlanie indywidualnego programu timer.

17	Nacisnąć, aby zapisać ustawienia wszystkich programów timer.
----	--



EKRAN INFORMACJI

Ekran informacji zmienia się zależnie od modelu pieca/kotła, z jakim się łączy.



